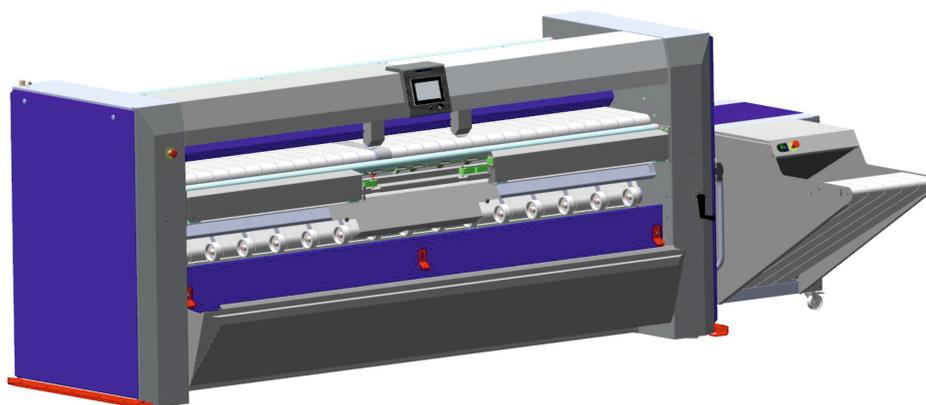


Manual de funcionamiento

Alimentador Planchadora Dobladora y apiladora

IV648xxFFS Vibe



Traducido del inglés



Electrolux
PROFESSIONAL

01102062/ES

Indice

Indice

1	Instrucciones preliminares	5
1.1	Medidas de precaución	6
1.2	Símbolos.....	7
1.3	Equipo de protección individual.....	8
1.4	Parada de emergencia	8
2	Condiciones y exclusiones de la garantía	10
3	Certificación de ergonomía	11
4	Límites y especificaciones.....	12
5	Nota acerca de la alimentación eléctrica de CA	14
6	Metodo de uso	14
6.1	Descripción de la máquina.....	14
6.1.1	Instrucciones generales	14
6.1.2	Dispositivos de seguridad	15
6.2	Dispositivo de protección de la mesa de alimentación.....	15
6.3	Mango de control	15
6.4	Panel de control del apilador.....	16
6.5	Descripción del controlador	17
6.5.1	Descripción.....	17
6.5.2	Instrucciones de uso.....	18
7	Uso	21
7.1	Operación de puesta en marcha diaria	21
7.2	Gestión de programas.....	22
7.2.1	Introduzca la ID del operador	23
7.2.2	Seleccionar programa.....	24
7.2.3	Programa en ejecución	25
7.2.4	Consulte el estado de las tareas de servicio.	28
7.2.5	Introducción del código PIN para acceder a un nivel superior.....	29
7.3	Planchado.....	29
7.3.1	Consejos de utilización	30
7.4	Detener la máquina.....	32
8	Uso avanzado	33
8.1	Menús de ajustes de PCB Vibe	33
8.2	Ajustes básicos.....	34
8.2.1	PCB Vibe — Ajuste de Language	34
8.2.2	PCB Vibe — Ajuste de reloj.....	35
8.2.3	PCB Vibe — Ajuste de fecha	36
8.2.4	PCB Vibe — Ajuste de Units.....	38
8.2.5	PCB Vibe — Ajuste de PIN code.....	39
8.2.6	PCB Vibe — Definición de Customers.....	40
8.2.7	PCB Vibe — Creación de Operators	41
8.2.8	PCB Vibe — Definición de Contact	43
8.3	Configuración avanzada.....	44
8.3.1	PCB Vibe — Machine parameters	44
8.3.2	PCB Vibe — Function parameters	44
8.3.3	PCB Vibe — Machine timers	45
8.3.4	PCB Vibe — Restore factory settings	45
8.3.5	PCB Vibe — Default access level	46
9	Códigos de error	47
9.1	Código de error 01 — Parada de emergencia.....	47
9.2	Código de error 02 — Presión del gas	47
9.3	Código de error 03 — Encendido del gas.....	47
9.4	Código de error 04 — Fallo de contactores	47
9.5	Código de error 05 — Sobrecalentamiento	48
9.6	Código de error 06 — Sobrecalentamiento bis	48
9.7	Código de error 07 — Transmisión	48
9.8	Código de error 08 — Fusible térmico.....	49
9.9	Código de error 09 — Termostato de seguridad.....	49
9.10	Código de error 10 — Termostato de seguridad bis	49
9.11	Código de error 11 — Problema de salida	49
9.12	Código de error 12 — Protección del alimentador.....	50
9.13	Código de error 100 - Sensor de abrazadera del alimentador izquierdo.....	50

Índice

9.14	Código de error 101 - Sensor de abrazadera del alimentador derecha	50
9.15	Código de error 102 - Interruptor de posición de abrazaderas del alimentador	50
9.16	Código de error 103 — Posición central de la abrazadera del alimentador	51
9.17	Código de error 104 — Posición lateral de la abrazadera del alimentador	51
9.18	Código de error 105 — Interruptores de remolque del alimentador	51
9.19	Código de error 106 - Interruptor delantero del remolque del alimentador	52
9.20	Código de error 107 — Interruptor intermedio de remolque del alimentador	52
9.21	Código de error 108 — Interruptor trasero del remolque del alimentador	52
9.22	Código de error 109 — sensor de alisamiento	52
9.23	Código de error 200 — Brazo de plegado LF	53
9.24	Código de error 201 — Embrague LF	53
9.25	Código de error 202 — Transferencia	53
9.26	Código de error 300 — Presión de aire	54
9.27	Código de error 301 — Atasco cruz 1	54
9.28	Código de error 302 — Atasco cruz 2/ 3	54
9.29	Código de error 303 — Atasco en salida transversal	54
9.30	Error code 304 — Sensor transversal izquierdo delantero	54
9.31	Código de error 305 — Sensor transversal derecho delantero	55
9.32	Código de error 306 — Sensor transversal derecho intermedio	55
9.33	Códigos de error 307 — Sensor transversal izquierdo intermedio	55
9.34	Código de error 308 — Sensor transversal izquierdo trasero	55
9.35	Código de error 310 — Sensor del panel trasero	56
9.36	Código de error 400 — Sensor de altura del apilador	56
9.37	Código de error 401 — Sensor de entrada del apilador	56
9.38	Código de error 402 — Sensor de aletas del apilador	56
9.39	Código de error 403 — Movimiento de apertura de las aletas del apilador	57
9.40	Código de error 404 — Fallo de restablecimiento del apilador	57
10	Mantenimiento	58
10.1	Mantenimiento preventivo	58
10.2	Usando el mango	59
11	Características técnicas	59
12	Conversión de unidades de medida	63
13	Explicación de los símbolos de lavado	64
13.1	Lavado	64
13.2	Blanqueado	64
13.3	Secado	65
13.4	Planchado	65
13.5	Limpieza en seco o con agua	65

El fabricante se reserva el derecho de modificar el diseño y las especificaciones de los materiales.

1 Instrucciones preliminares

Antes de realizar cualquier tarea, es obligatorio leer el manual de instrucciones.

Los usuarios han de aprender a conocer el funcionamiento de la máquina.

Para evitar el riesgo de incendio o explosión, nunca se deben usar productos inflamables para limpiar la máquina.

Se instalará el aparato conforme a las normativas vigentes, utilizándose únicamente en un lugar bien ventilado.
Consultar las guías antes de instalar y utilizar el aparato.



Precaución



La instalación mecánica y eléctrica de la máquina debe estar a cargo exclusivamente de personal profesional.



No utilice la máquina si no está enchufada a una toma con conexión a tierra adecuada que cumpla las normas en vigor.



Precaución



Este equipo no debe instalarse en un lugar de acceso público.



Advertencia



Compruebe que la máquina esté desconectada de la red antes de repararla o darle mantenimiento.



Importante



Cualquier operación de reparación o mantenimiento debe estar a cargo de un especialista.



Importante



Después de la instalación, envíe el formulario de puesta en servicio, documento firmado, a Electrolux Professional para validar la garantía del producto.



Precaución



Desconecte todas las fuentes de energía y deje enfriar el cilindro de planchado antes de realizar cualquier intervención en el equipo.
La elevada temperatura del cilindro de planchado puede provocar quemaduras graves; no toque las superficies calientes.



Peligro



No realice tareas de planchado si el salvamanos no funciona.



Importante



La máquina cumple la directiva europea sobre EMC (compatibilidad electromagnética). Se ha probado en el laboratorio y está homologada. Se prohíbe añadir cables convencionales, cables apantallados, hilos o pasacables al armario.



Importante



Se recomienda especialmente no instalar la máquina sobre un revestimiento de suelo sintético. La electricidad estática por rozamiento puede afectar al buen funcionamiento de la máquina
En ningún caso deberá instalarse una máquina calentada por gas en un edificio que contenga una máquina de limpieza en seco.
Esto es muy importante para su seguridad y la de otras personas. La consecuencia sería la inmediata anulación de la garantía.



Importante



Al utilizar la máquina en modo de plegado automático, podría atraparse los dedos cuando el accionador de retirada de sábanas sube o baja con el dispositivo antiestático y en el movimiento del brazo de plegado.
No trabaje en la máquina sin apagarla antes.



Precaución



Por su propia seguridad, está prohibido y es peligroso realizar soldaduras en el cilindro de planchado. Si se producen fugas, no intente repararlas por su cuenta. Solicite asesoramiento a nuestro departamento técnico.

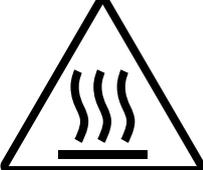
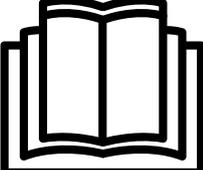


La máquina puede funcionar sin la carcasa protectora cuando no se interrumpe el suministro eléctrico. Trabe el interruptor aislante general con un candado.
Cierre las válvulas de entrada de vapor.
Si percibe olor a gas, cierre el gas, abra las ventanas, no accione ningún interruptor y alerte al servicio de mantenimiento.
La garantía podría anularse si no se cumplen estas instrucciones.

1.1 Medidas de precaución

- No se debe permitir que los niños utilicen la máquina.
- Esta calandra se debe utilizar exclusivamente con tejidos aptos para el planchado a máquina, que previamente se hayan lavado exclusivamente con agua.
- Esta máquina es para uso profesional y solo debe utilizarla personal profesional.
- No se deben planchar mantas.
- No planche ropa impregnada de disolvente, pintura, cera, grasa ni producto inflamable alguno.
- Si se trata de una máquina calentada por gas, no la monte en instalaciones que contengan equipos de limpieza en seco ni similares.

1.2 Símbolos

	<p>Precaución. Un símbolo de exclamación dentro de un triángulo equilátero ofrece al usuario información importante acerca del uso, el mantenimiento y las situaciones de riesgo.</p>
	<p>Precaución, presencia de corriente peligrosa. Un rayo con una flecha en la punta dentro de un triángulo equilátero advierte al usuario sobre la presencia de "corriente peligrosa" sin aislamiento, con suficiente intensidad para provocar electrocución.</p>
	<p>Precaución, superficie caliente. Este símbolo advierte al usuario de la presencia de temperaturas elevadas que podrían causar quemaduras graves. Algunas superficies pueden alcanzar una temperatura cercana a 200 °C (392 °F).</p>
	<p>Lea las instrucciones antes de utilizar la máquina.</p>
	<p>Advertencia, no utilizar con la carcasa retirada. Este símbolo advierte al usuario de que hay mecanismos dentro de la máquina que pueden ser peligrosos. El alojamiento de protección debe estar colocado durante el uso.</p>

1.3 Equipo de protección individual

A continuación figura una tabla resumen del equipo de protección individual (EPI) que debe utilizarse en las distintas fases de la vida útil de la máquina.

Fase	Prendas de protección 	Calzado de seguridad 	Guantes 	Gafas 	Protecciones de oídos 	Máscara 	Casco de seguridad 
Transporte		X	O				
Manipulación		X	O				
Desembalaje		X	O				
Instalación		X	O				
Uso normal	X	X	X	X			
Ajustes	O	X					
Limpieza habitual	O	X	X	O			
Limpieza extraordinaria	O	X	X	O			
Mantenimiento	O	X	O				
Desmontaje	O	X	O				
Eliminación	O	X	O				

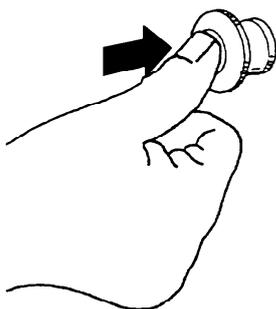
Descripción: **X:** Se requiere PPI; **O:** PPI disponible o para utilizarlo cuando sea necesario.

Uso normal: Se debe especificar el calzado que debe usarse en suelos mojados. Y el uso de gafas y guantes para manipular productos químicos.

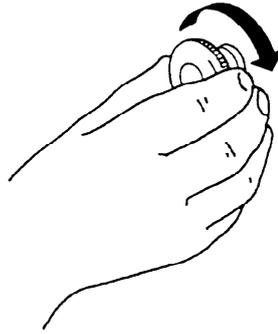
1.4 Parada de emergencia

Es necesario desbloquear la parada de emergencia o la máquina no funcionará (para desbloquearla, gire el botón rojo a la derecha).

Si es necesario detener la máquina por un funcionamiento anómalo, peligroso o por otra razón, pulse el botón de parada de emergencia.



Suelte la parada de emergencia girándolo a la derecha, aunque solo después de comprobar cuál ha sido el motivo de la parada.



2 Condiciones y exclusiones de la garantía

Si la compra de este producto incluye cobertura de garantía, esta se otorga de acuerdo con la normativa local y sujeta a que el equipo se instale y use para los fines previstos, de acuerdo con la documentación correspondiente.

La garantía es efectiva cuando el cliente ha utilizado piezas originales y realizado el mantenimiento de acuerdo con la documentación de usuario y mantenimiento de Electrolux Professional, disponible en papel o en formato electrónico.

Electrolux Professional recomienda específicamente el uso de agentes de limpieza, aclarado y descalcificación autorizados por Electrolux Professional para obtener resultados óptimos y conservar la eficiencia del producto a lo largo del tiempo.

La garantía de Electrolux Professional no cubre:

- El coste de desplazamientos del servicio técnico para la entrega y recogida del producto.
- Instalación.
- Formación en el uso del equipo.
- Sustitución (o suministro) de piezas sujetas a desgaste salvo que sean resultado de defectos de material o fabricación, que se hayan comunicado en el plazo de una (1) semana desde la avería.
- Corrección del cableado externo.
- Corrección de reparaciones no autorizadas, así como de daños, desperfectos e insuficiencias provocados por:
 - Capacidad insuficiente o anómala de los sistemas eléctricos (corriente/voltaje/frecuencia, incluidos picos e interrupciones).
 - Suministro inadecuado o interrumpido de agua, vapor, aire, gas (incluidas impurezas u otros elementos que no cumplan los requisitos técnicos de cada equipo);
 - Piezas de fontanería, componentes o productos consumibles de limpieza que no estén autorizados por el fabricante.
 - Negligencia, mal uso, abuso o incumplimiento, por parte del cliente, de las instrucciones de uso y mantenimiento detalladas en la documentación correspondiente al equipo.
 - Incorrección o deficiencia de: instalación, reparación, mantenimiento (incluida la manipulación, las modificaciones y las reparaciones realizadas por terceros no autorizados) y modificación de los sistemas de seguridad.
 - El uso de componentes que no sean originales (como consumibles, piezas de desgaste o repuestos).
 - Condiciones ambientales que provoquen tensiones térmicas (como sobrecalentamiento/congelación) o químicas (como corrosión/oxidación).
 - Objetos extraños colocados o contenidos en el producto.
 - Accidentes o fuerza mayor.
 - Transporte y manipulación, incluidos rayaduras, abolladuras, astillamiento u otros daños del acabado del producto, salvo que dichos daños sean consecuencia de defectos de material o fabricación, comunicados en el plazo de una (1) semana desde la fecha de entrega, salvo que se haya acordado de otro modo.
- Productos en los que el número de serie original se haya eliminado, alterado o no pueda observarse con facilidad.
- Sustitución de bombillas, filtros u otros consumibles.
- Accesorios y software no autorizados o especificados por Electrolux Professional.

La garantía no incluye actividades de mantenimiento planificadas (incluidas las piezas necesarias para ello) ni el suministro de agentes de limpieza, salvo que se especifique por algún acuerdo local, sujeto a las condiciones del lugar.

Consulte en el sitio web de Electrolux Professional la lista de centros de atención al cliente autorizados.

3 Certificación de ergonomía

El cuerpo humano está preparado para el movimiento y la actividad, pero puede sufrir lesiones debidas a tensiones físicas como consecuencia de posiciones estáticas y movimientos repetitivos o por la adopción de posturas físicas inconvenientes.

Se han evaluado y certificado las características ergonómicas de nuestro producto, las que pueden influir en su interacción física y cognitiva con él.

De hecho, un producto que exhiba características ergonómicas debe cumplir requisitos específicos, que pertenecen a tres aspectos diferentes: politécnico, biomédico y psicosocial (facilidad de uso y satisfacción).

Respecto a estos aspectos, se han realizado pruebas específicas con usuarios reales. Por lo tanto, el producto cumple los criterios de aceptabilidad ergonómica que exigen las normas.

El producto que utiliza se ha estudiado y probado específicamente para reducir cualquier problema físico relacionado con la interacción con el producto.

Deseamos señalar algunos procedimientos operativos que recomendamos:

- Maneje la ropa de manera equilibrada, intentando no arquear la espalda durante la carga y la descarga.
- Introduzca o retire la ropa en cantidades pequeñas.
- Para evitar que la ropa se enrede con los discos grandes, añada más tiempo de rotación en cada dirección.

Si es posible, flexione las piernas y no se incline hacia delante al colocar la ropa en la caja inferior ni al realizar tareas de mantenimiento en la base u otras tareas.

Si es posible, empuje el carro portabandejas y tire de él para reducir las distancias.

Mantenga la distancia visual para entender correctamente la información que muestre la interfaz o para ver lo que le interese en la calandra, reduciendo al máximo el tiempo que pase mirando hacia arriba (extendiendo el cuello).

En el caso de que un solo operador maneje varias máquinas, aumentarán los movimientos repetitivos y, como consecuencia, crecerá exponencialmente el riesgo biomecánico relacionado.

Siga las recomendaciones que se indican a continuación, tanto como sea posible, para evitar que los operadores sufran lesiones.

- Asegúrese de que haya carros o cestos adecuados para la carga, la descarga y el transporte.
- Se recomienda usar una plataforma móvil de no más de 850 mm de altura.
- Organice la rotación de tareas en el lugar de trabajo si hay un solo operador encargado de varias máquinas.

4 Límites y especificaciones



Importante



Llamamos su atención sobre las siguientes prácticas dependiendo de su máquina. Tendrán consecuencias en la calidad de sus artículos terminados y pueden, en algunos casos, anular la garantía de su planchadora.

Recomendaciones y advertencias sobre	Descripción (por qué y cuáles son las consecuencias)	Básica	LF	FLF	R	R-LF	FR-LF	FF-S
Elementos de varias capas	Las sábanas dobladas en dos capas o más tardarán mucho más en secarse. Una hoja de doble capa tardará más en secarse que el doble del tiempo de una sola capa. Las varias capas de una hoja pueden deslizarse unas contra otras dependiendo de su material y calidad. Las consecuencias pueden ser una mala calidad de planchado (arrugas), será un plegado longitudinal de mala calidad y muy probablemente un plegado cruzado imposible.	<input checked="" type="checkbox"/>						
Sábanas de polialgodón desgastadas (algodón lavado)	Las sábanas mezcladas de poliéster y algodón tienen una vida útil limitada que debe tenerse en cuenta. Las sábanas viejas no tendrán algodón después de una cierta cantidad de lavados. Las consecuencias de plancharlos en una plancha son: Incremento electrostático insoportable por la máquina incluso si ésta está equipada con una barra antiestática. Las hojas se pegarán a partes de la máquina creando atascos e interrumpiendo el plegado longitudinal. Las fotocélulas pueden no detectar la presencia de las hojas, interrumpiendo también el plegado longitudinal.	<input checked="" type="checkbox"/>						
Artículos grandes	Su máquina no puede alimentar automáticamente elementos más anchos que su ancho. Para un IC64819, el ancho máximo es: 1890 mm (74 in) Para un IC64821, el ancho máximo es: 2100 mm (82 in) Para un IC64825, el ancho máximo es: 2520 mm (99 in) Para un IC64828, el ancho máximo es: 2730 mm (107 in) Para un IC64832, el ancho máximo es: 3150 mm (124 in) Su máquina no puede doblar artículos de más de 3.0 metros (118 in)		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Tamaño de los artículos en general	Su planchadora brindará resultados óptimos cuando procese artículos cuyo ancho sea el más cercano al ancho máximo aceptable. El procesamiento de artículos más pequeños alterará el rendimiento de su planchadora. En tales casos, es preferible operar su planchadora en modo manual. ejemplo de hojas de 1,80 x 2,80 m (7in x 110in) procesadas en un IC64825FLF o FFS con calefacción eléctrica o de gas: tendrán que ser alimentados por el ancho de 1,80m (2,80m, siendo 14 9/16in más ancho de lo que puede alimentar la máquina). La alimentación automática alimentará en el medio de la máquina dejando 37 cm a cada lado de cada hoja. Esta práctica conducirá rápidamente a un sobrecalentamiento de los lados del cilindro y reducirá drásticamente la producción de la planchadora. Puede retrasar el sobrecalentamiento de los lados del cilindro alternando el lado por el que alimenta los artículos. Siempre debes buscar utilizar el ancho máximo de tu planchadora.	<input checked="" type="checkbox"/>						
Tamaño de artículos para plegado longitudinal automático	El tamaño mínimo para que los artículos se plieguen automáticamente es de 90 cm. Los tamaños más pequeños se dejarán caer o rechazarán sistemáticamente si se planchan en modo plegado. Tenga en cuenta que se recomienda enfáticamente no alimentar automáticamente artículos que sean mucho más pequeños que el ancho de la planchadora. Ver "Tamaño de artículos en general"		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>		<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>	<input checked="" type="checkbox"/>
Tamaño de artículos para plegado cruzado automático	El tamaño mínimo para que los artículos se plieguen en cruz automáticamente es de 110 cm. Los tamaños más pequeños se rechazarán sistemáticamente en la parte trasera de la planchadora FFS.							<input checked="" type="checkbox"/>
artículos gruesos	Las telas gruesas pueden dar lugar a artículos doblados muy gruesos según el patrón de plegado que elija. El máximo el grosor aceptable para la unidad de plegado transversal es 40 mm (1 9/16 in) para el segundo pliegue cruzado y 80 mm (3 2/16 in) para el tercer pliegue cruzado. Puedes modificaresto espesor modulando el patrón de plegado longitudinal y/o cancelandoel tercer pliegue cruzado (en IC64825 FFS o IC6 4832 FFS). Consulteal manual de programación.							<input checked="" type="checkbox"/>

Recomendaciones y advertencias sobre	Descripción (por qué y cuáles son las consecuencias)	Básica	LF	FLF	R	R-LF	FR-LF	FF-S
Artículos delgados:	Las telas delgadas y livianas (menos de 80 gr/cm ² o 0,3 oz/ft ²) pueden causar interrupciones durante el proceso de planchado, particularmente en el largo del plegado y no permitir una calidad óptima de plegado. También pueden atascarse. Pueden plancharlos con precaución.	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑
Artículos particulares:	<p>Su planchadora está diseñada para procesar únicamente productos planos, como sábanas, fundas nórdicas, fundas de almohadas, manteles y servilletas. Cualquier otro artículo puede causar fallas en el funcionamiento de su planchadora y puede anular su garantía. Si no está seguro, consulte a su distribuidor Electrolux Professional más cercano para obtener asesoramiento.</p> <p>Su planchadora no está diseñada para procesar los siguientes artículos :</p> <p>Fundas acolchadas : son demasiado gruesos y de un material inapropiado.</p> <p>tejido esponjoso : Debe secarse en secadora. Plancharlos los hará muy ásperos.</p> <p>Sábanas bajas : los elásticos pueden deteriorarse después de la exposición al calor excesivo y posiblemente derretirse. Dependiendo de su forma y material, se pueden planchar si se introducen en la planchadora con los elásticos hacia arriba para que no estén en contacto directo con el cilindro. En ningún caso deben alimentarse automáticamente ya que los elásticos perturbarán mucho la alimentación. No se pueden plegar automáticamente por la misma razón.</p> <p>Vestidos : Son de forma compleja (no plana) y deben plancharse con un equipo de acabado adecuado.</p> <p>Delantales : Suelen ser planas pero cuentan con cordones y cuerdas que se atascarán en las partes móviles de la planchadora.</p> <p>Cortinas de baño : Su material no resistirá el calor y se derretirán en el cilindro.</p>	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑
Materiales inapropiados:	Su planchadora está diseñada para procesar con seguridad algodón, poliéster-algodón y lino. Para cualquier otro material, consulte a su proveedor de ropa blanca y a su distribuidor Electrolux Professional más cercano.	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑
Mantenimiento de planchadoras	Su planchadora está diseñada para funcionar 8 horas sin interrupción. Cada 8 horas y en otros intervalos establecidos, hay una serie de operaciones de mantenimiento necesarias que debe realizar usted mismo o su ingeniero de servicio. Es fundamental que siga estrictamente estos requisitos para que su planchadora funcione correctamente. Consulte el capítulo "Mantenimiento preventivo" de este manual. Si utiliza la planchadora durante más de un turno, debe asegurarse de que estas operaciones de mantenimiento se realicen entre turnos. Además de estas operaciones de mantenimiento, su planchadora debe detenerse, enfriarse y apagarse durante al menos una hora cada 24 horas.	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑
Proporción de rechazo	Debido a que el trabajo plano es solo plano y rectangular el día que lo compra y luego cambia rápidamente de forma y características después de cada lavado, es normal que la máquina rechace del 4% al 5%. Tenga en cuenta que la calidad de la alimentación influirá en la calidad del plegado. Los artículos pueden ser rechazados porque no se han alimentado correctamente. La electricidad estática y las fotocélulas sucias también interferirán con el rendimiento de su planchadora. Consulte el capítulo "Mantenimiento preventivo" de este manual.		☑	☑		☑	☑	☑
Longitud Plivit Plegable	Su planchadora realiza un patrón de plegado de longitud Plivit. Es diferente de un plegado de borde a borde y de un plegado en acordeón.. Para obtener tamaños consistentes de artículos doblados, es fundamental clasificar los artículos planos por tamaño antes de planchar.. Una ventaja de Plivit Length Folding es que le permite elegir el tamaño del pliegue en el rango de 25 a 43 cm (10 a 17 pulgadas)		☑	☑		☑	☑	☑
Botones en fundas nórdicas	Algunas fundas nórdicas cuentan con varios tipos de cierres que pueden ser botones, velcro, de plástico, metal o madera, etc. Estas fundas nórdicas se pueden planchar asegurándose de que los cierres estén hacia arriba en la mesa de alimentación. El secado en la zona de los cierres será más prolongado que el del resto de la funda nórdica. Esto es normal debido a la multicapa de tejido en esta zona y su forma compleja. Acostar estas capas sobre la mesa de alimentación ayudará a que el secado sea más homogéneo. Tenga en cuenta que si el grosor de la funda nórdica más los botones/sujetadores es superior a 8 mm (5/16 in) , puede interferir con el dedoguarde la protección de su planchadora y deténgala. Este protector de dedos es un dispositivo de seguridad para proteger a los operadores de que se pillen los dedos y conducido a la planchadora. Estos elementos pueden interrumpir el planchado y el plegado .	☑	☑	☑	☑	☑	☑	☑

5 Nota acerca de la alimentación eléctrica de CA

Según la norma EN 60204-1:1997, la máquina requiere suministro de CA, con las características que se indican a continuación:

4.3.2 - Suministros de corriente CA

Voltaje:

Voltaje constante: de 0,9 a 1,1 del voltaje nominal.

Frecuencia:

De 0,99 a 1.01 de la frecuencia nominal continua.

Desde 0,98 a 1,02 de corta duración.

Armónicos:

La distorsión de armónicos no debe superar el 10 % del voltaje eficaz total entre conductores activos para la suma del segundo al quinto armónico. Se admite un 2 % adicional del voltaje eficaz total entre conductores activos para la suma del sexto al 30º armónico.

Desequilibrio de voltaje:

Ni el voltaje del componente de secuencia negativa ni el voltaje del componente de secuencia cero de suministros trifásicos podrá superar el 2 % del componente de secuencia positiva.

Interrupción de voltaje:

Interrupción de suministro a voltaje cero durante no más de 3 ms en cualquier momento aleatorio del ciclo de suministro. Debe transcurrir más de 1 segundo entre las interrupciones sucesivas.

Caídas de voltaje:

Las caídas de voltaje no deberán superar el 20 % del pico de voltaje del suministro durante más de un ciclo. Debe transcurrir más de 1 segundo entre las caídas sucesivas.

6 Metodo de uso

6.1 Descripción de la máquina

6.1.1 Instrucciones generales

Las máquinas descritas en este manual tienen una capacidad de planchado de 210, 250 y 320 cm de anchura, dependiendo del tipo. Están disponibles con calentamiento de vapor, eléctrico o de gas.

Realizan cinco funciones diferentes con un solo operador; el espacio requerido es muy similar al de una planchadora estándar.

La velocidad de planchado es regulable en función de la densidad (peso/m²) y la humedad de la ropa.

La temperatura del cilindro de planchado también se puede regular mediante un termostato (excepto para el vapor; en este caso, la temperatura depende de la presión del vapor).

Los parámetros de planchado que ha seleccionado son controlados permanentemente por un microprocesador.

Estos parámetros se muestran en tiempo real en una pantalla táctil frente al operador.

La alimentación de la ropa está completamente automatizada e incluye alisado; se requiere un solo operador; el plegado de los artículos se calcula para cada artículo alimentado.

Se pueden almacenar varias pilas de ropa en el apilador con centrado y numeración de los artículos plegados.

La máquina se puede utilizar como una planchadora estándar con o sin alimentación automática.

Esta planchadora-secadora está controlada por una unidad de control de programa basada en un microprocesador ubicada en el lado de carga. Las ventajas de este equipo son muchas, entre ellas:

- El ajuste de plegado se controla con gran precisión y flexibilidad..
- La gran pantalla significa que se puede acceder a la información detallada sobre los programas de la plancha, el estado y las operaciones de la máquina, las velocidades de secado y las temperaturas en un lenguaje sencillo.
- Es posible que el usuario cree nuevos programas de planchado y adapte los programas con gran precisión, en base a la experiencia y para adaptarse a varios tipos de textiles, grados de humedad, etc.
- El equipo dispone de un nivel muy alto de seguridad mediante la supervisión constante y los interbloqueos de seguridad integrados.
- Gran flexibilidad durante el funcionamiento del programa:
 - fácil cambio del modo DIAMMS al modo hasta MANUAL e inversamente.
 - El usuario puede cambiar las temperaturas y velocidades directamente, durante la operación del programa.
 - cambiar a ejecutar un programa de planchado diferente, en cualquier momento durante el funcionamiento del programa de la planchadora-secadora.

6.1.2 Dispositivos de seguridad

Accesibilidad:

Todas las carcasas se pueden desmontar mediante una herramienta especialmente diseñada.

Parada de emergencia

Se proporciona un botón de "parada de emergencia" en el lado izquierdo y en el apilador.

Reinicio de la máquina

Después de cualquier almacenamiento de la máquina, ya sea por corte de energía, parada de emergencia, acción en el dispositivo de seguridad de alimentación, la máquina solo puede reiniciarse después de haber presionado la tecla "Valido".

Dispositivo de seguridad de alimentación = protección de la mesa de alimentación

El espacio entre la aleta de seguridad de alimentación y las bandas de impulso es demasiado pequeño para introducir los dedos. La máquina se detiene automáticamente en cuanto la aleta se empuja hacia dentro (consulte el código de error 012).

Fallo en la fuente de alimentación

Si se produce un fallo de alimentación de red, utilice el asa para retirar la ropa que haya en la máquina. Si la temperatura es demasiado alta, use el asa para alimentar un poco de ropa húmeda y proteger las bandas de planchado..

Protección de motores

Los motores tienen protección de sobrecarga:

por disyuntores termomagnéticos y

por el selector eléctrico (para el movimiento).

Dispositivo de seguridad de calefacción

El panel de control aplica un nivel de seguridad inicial en el momento de la puesta en marcha de la máquina.

Si no se alcanza la temperatura después de un tiempo determinado, el comando de calentamiento se desactiva.

El funcionamiento de la función de calentamiento está ligado a la rotación del cilindro. Si el cilindro deja de girar por cualquier motivo, la máquina deja de calentar.

Un termostato de seguridad, independiente de todos los sistemas electrónicos, limita la temperatura de calentamiento del cilindro de planchado en todas las circunstancias, excepto en el caso de una máquina de calentamiento por vapor.

Hay un fusible térmico para la seguridad contra sobrecalentamiento en el centro de las máquinas equipadas con cilindro Dubixium. Si se rompe, se detiene el calentamiento. Póngase en contacto con el distribuidor para que un técnico cualificado compruebe el origen de la avería.

Calefacción de gas

El quemador de gas se enciende y la llama se controla mediante una caja electrónica que proporciona seguridad integral, por ejemplo, si el tiro de la chimenea es pobre o si se corta el suministro de gas.

Un mensaje en la pantalla táctil muestra que el sistema se ha puesto en condiciones seguras.

Un presostato conectado a la salida de los productos de combustión apaga la función de calentamiento de la máquina en caso de problemas de extracción.

6.2 Dispositivo de protección de la mesa de alimentación

Antes de cada uso compruebe si funciona el dispositivo de protección de la mesa de alimentación.

Cuando se activa este dispositivo, se para la calandra, el cilindro deja de girar y la bandeja retrocede (consulte el código de error 012)

6.3 Mango de control

El mango de control funcionará de manera diferente dependiendo de los parámetros seleccionados en la configuración de la pantalla de visualización.

- En modo automático, solo está disponible la función (1). Tire de la manija de control hacia adelante para liberar la hoja de las abrazaderas y cancelar la alimentación automática (la hoja caerá en la bandeja de recepción).
- Si modifica los parámetros del menú "**configuración básica**", el mango de control cambiará a semiautomático o manualmodo.

Iniciar alimentación automática= 0

Empuje el mango a la posición (2) para comenzar a alimentar

Iniciar alimentación automática= 1

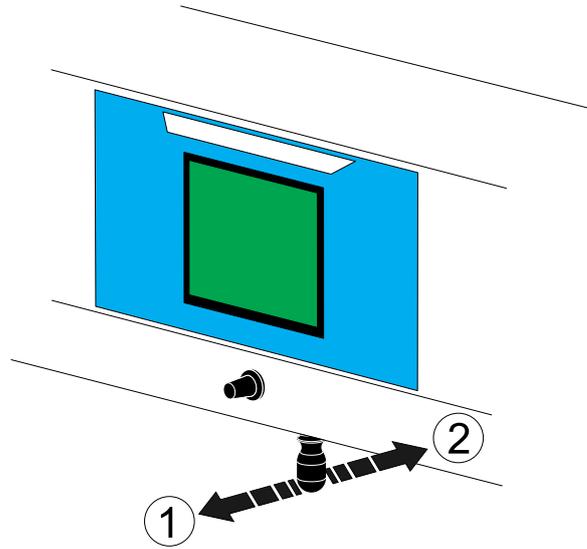
La alimentación se producirá automáticamente después de introducir la pieza de ropa a secar en las pinzas.

Retorno de alimentación automática= 0

Tire del mango a la posición (1) para que las pinzas de alimentación vuelvan a su posición inicial.

Retorno de alimentación automática= 1

El retorno de la alimentación es automático una vez que la pieza de ropa ha sido colocada en las cintas de alimentación..



6.4 Panel de control del apilador

1. Botón rojo de parada de emergencia.
2. Botón verde de retirada de ropa o reinicialización del problema del apilador.



Note : La secadora-planchadora no funcionará si el apilador no está conectado a la fuente de alimentación.

Cuando se haya creado una pila (altura aproximada: 210 mm) en la plataforma del apilador, esta pila se retirará a la mesa de evacuación.

Se puede usar un botón (2) para retirar manualmente la pila de ropa.

6.5 Descripción del controlador

6.5.1 Descripción

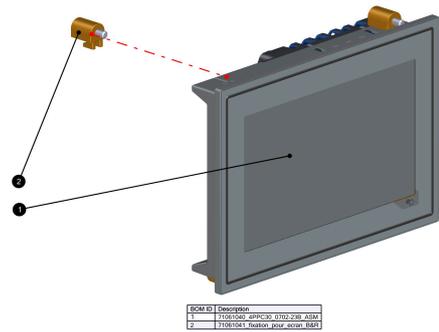
El sistema de control está formado por:

1

- Controlador de pantalla táctil (PLC).
- La memoria del controlador tiene el firmware que permite que la máquina funcione.



La pantalla táctil se fija con un pasador de seguridad.

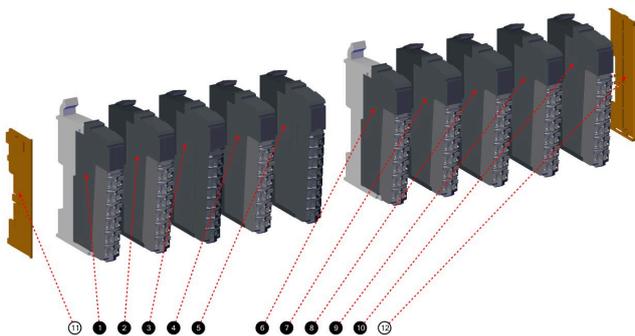


BOM ID	Qty	Description
1	1	17101004 touch_screen_680M
2	1	17101041 fixator_posit_screen_680M

2

Además del controlador de pantalla táctil, algunos módulos de entradas y salidas se encuentran en el armario eléctrico.

Los módulos de entradas/salidas se implementan según las opciones de la máquina.

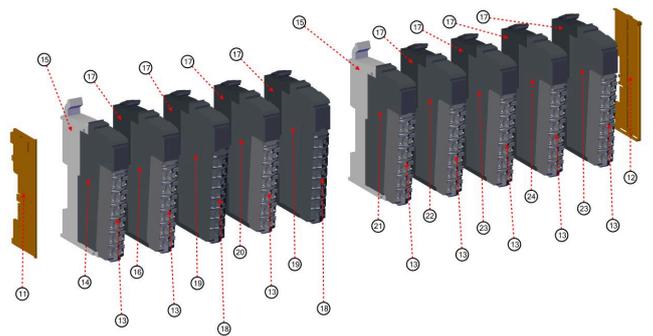


BOM ID	Qty	Description	BOM ID	Qty	Description	BOM ID	Qty	Description
1	1	01 Bus receiver	5	1	05 Module_Alm_GAS	11	1	17101052 touch_screen_680M_X20AC056_1.1
2	1	02 Module_4I12D	7	1	07 Module_screen_4I	12	1	17101053 touch_screen_680M_X20AC056_1.1
3	1	03 Module_entrée_4I8	8	1	08 Module_screen_4I8			
4	1	04 Module_entrée_4I8	9	1	09 Module_screen_4I8			
5	1	05 Module_entrée_4I8	10	1	10 Module_screen_4I8			

3

Cada módulo tiene:

- Un soporte.
- Un módulo electrónico.
- Un módulo conector.



BOM ID	Qty	Description	BOM ID	Qty	Description	BOM ID	Qty	Description
11	1	17101052 touch_screen_680M_X20AC056_1.1	19	1	17101054 4 inputs for 47100_40A41222.1	21	1	17101058 24VDC_supply_module_X20P2110.1
12	1	17101053 touch_screen_680M_X20AC056_1.1	20	8	17101056 8pin module_X20D030811.2	22	1	17101059 4 digital outputs_24VDC_X20D0310.1.1
13	8	17101060 12 digital outputs_24VDC_X20D03020	18	2	17101055 terminal_block_X20TB1.3	23	2	17101060 12 digital outputs_24VDC_X20D0302.1
14	1	17101061 8 digital outputs_24VDC_X20D0302.1	19	2	17101056 16 digital outputs_24VDC_X20D0311.1	24	1	17101061 8 digital outputs_24VDC_X20D0302.1
15	12	17101062 power_supply_X20B001.2	20	1	17101057 8 digital outputs_24VDC_X20D0311.1			

6.5.2 Instrucciones de uso

Como se describe en el capítulo anterior, el controlador es una interfaz de pantalla táctil. Para interactuar con el controlador se necesitan acciones en la pantalla táctil.

6.5.2.1 Iconos de acceso directo más habituales

En este capítulo verá la explicación de los iconos de uso más habitual en el sistema controlador.

1

Botón de navegación y atajos de la pantalla del controlador.



• Volver (del paso 1) al menú anterior.



• Avanzar a la línea o página anterior.



• Avanzar a la línea o página siguiente.



• Celda o línea resaltada en verde = selección activa.

2

Botón de navegación y atajos de la pantalla del controlador.



• Pasar al modo de edición de la celda o línea seleccionada. Abre una ventana nueva.



• Abrir un menú de desplazamiento para elegir un nuevo valor o ajuste. El valor actual se resalta en verde. Pulse en la pantalla táctil para seleccionar una nueva opción. El menú de desplazamiento se cerrará tras la selección. Para retroceder sin cambios, seleccione el valor resaltado.



• En el modo de edición de texto, borra la última entrada.

3

Menú de tres líneas:

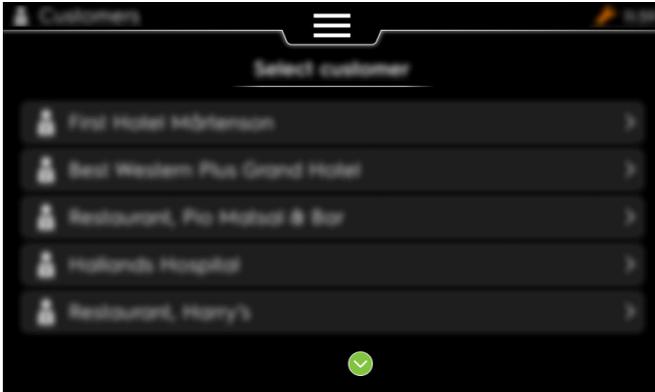
- Permite abrir un submenú para acceder a opciones o funciones adicionales.



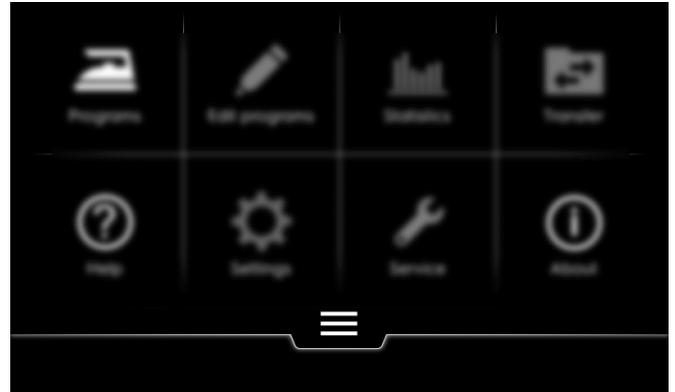
4

En la parte superior de la pantalla, el menú de tres líneas está cerrado.

- Pulse sobre las 3 barras horizontales para abrir el menú.

**5**

- El menú de tres líneas se desplaza hacia abajo.
- Se abre una nueva ventana que da acceso a opciones o funciones adicionales.



6.5.2.2 Menú principal

1 Los iconos grises están desactivados.

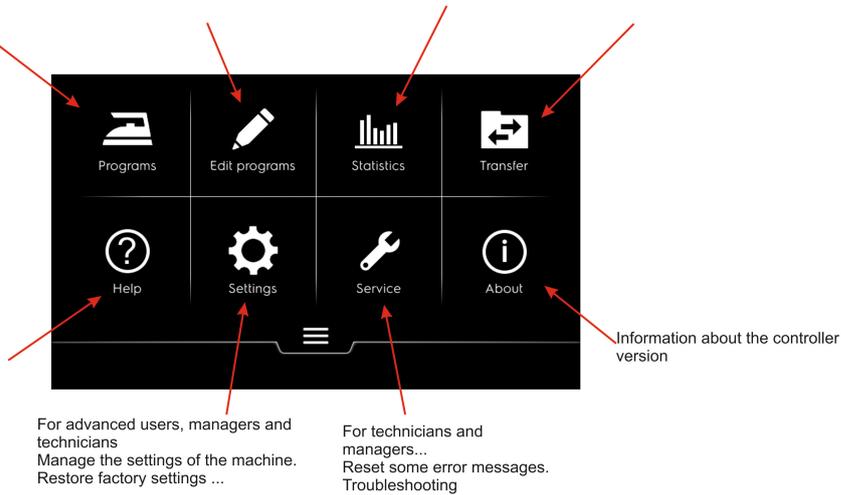
For all users
Back to the program list where the user/operator selects and then starts a program with all the parameters(temp., speed, folding, feeding,...) defined.

For advanced users
To the program list where the user can duplicate programs and then change name, icon and change all the parameters in the new program.

For managers and technician
To statistic menu to see the daily work and the program utilisation.

For advanced users, managers and technician
Possible to download and upload ironing programs.
Possible to download statistic reports.

Tutorials
Some parts for all users.
Other parts for managers only.

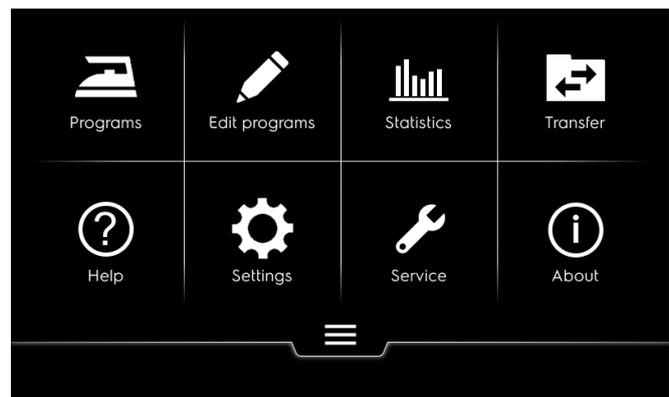
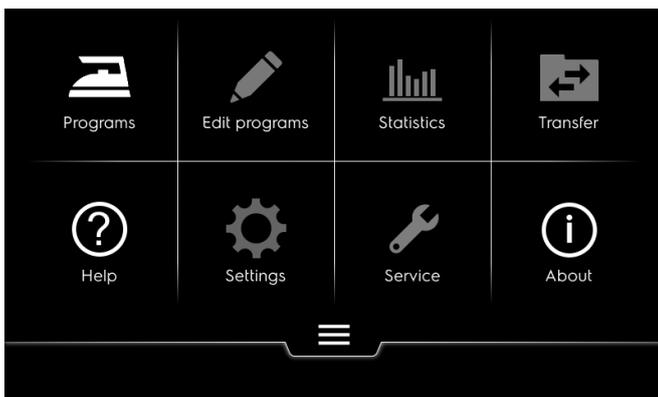


Hay 4 niveles de ID

1. Nivel 0 = ID de operador
2. Nivel 1 = Propietario/gerente de la lavandería/jefe de equipo.
3. Nivel 2 = Técnico de Electroluxprofessional.

3 Nivel 0

4 Nivel 1–2



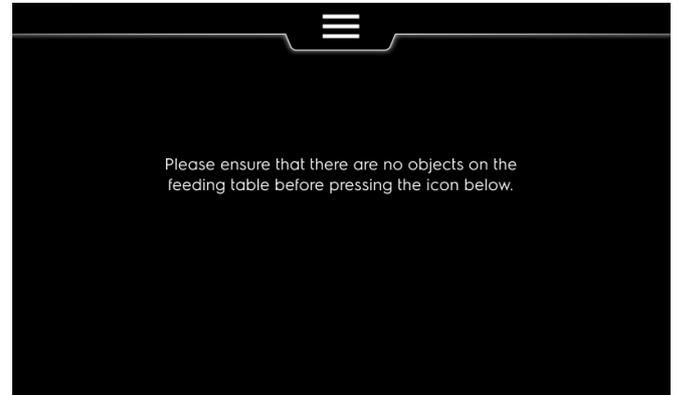
7 Uso

7.1 Operación de puesta en marcha diaria

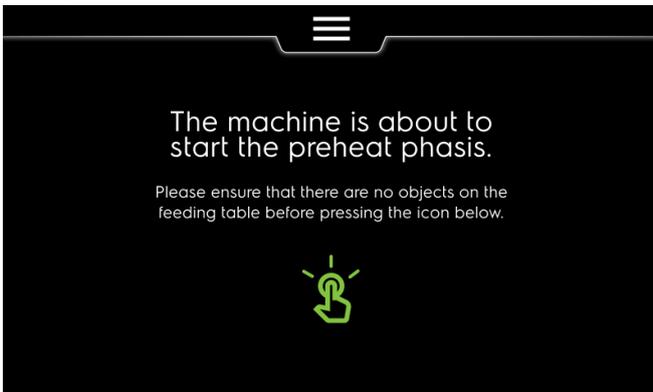
1 Al encender la máquina comenzará por mostrar la página de bienvenida de Electrolux.



2 El controlador evitará que la máquina esté lista para el arranque con algunas recomendaciones básicas.



3 Unos segundos después de dar tiempo al operador para asegurarse de que la máquina esté lista para trabajar, aparece el icono para arrancar la máquina.



7.2 Gestión de programas

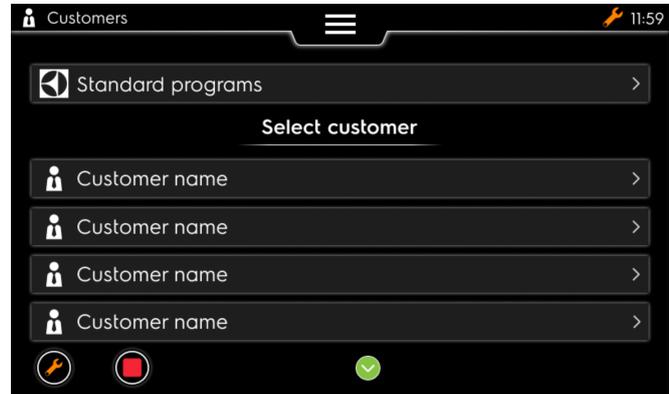
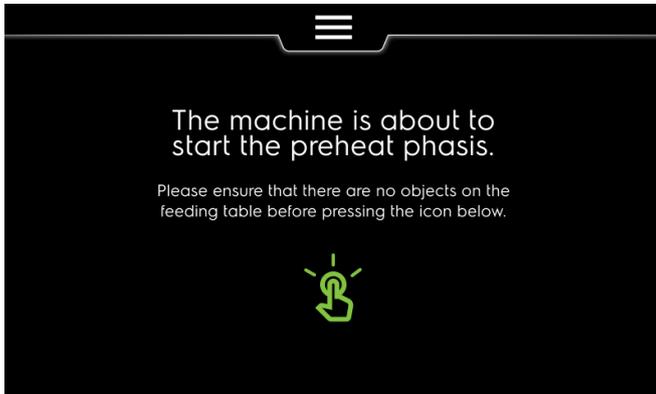
En este capítulo verá cómo ejecutar un programa, detenerlo y pausarlo.

1

Para arrancar la máquina hay que pulsar la mano verde.

2

- En esta pantalla puede elegir entre los programas estándar de Electroluxprofessional o del nombre del cliente con el fin de abrir la lista de programas del cliente para el que trabaja.



7.2.1 Introduzca la ID del operador

En este capítulo se explica cómo introducir la ID del operador, que se solicita en varias tareas durante el trabajo diario, por ejemplo:

Ejecución de un programa.

Pausa durante la reanudación del programa.

Modificación del estado de las tareas de servicio.

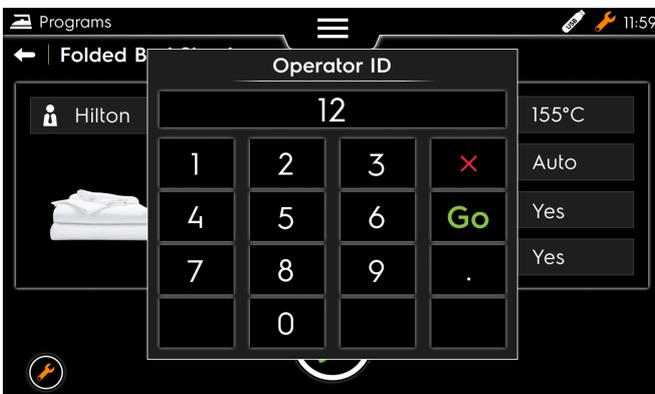
1 Puede disponer de esta pantalla para introducir la ID de operador.



2 Introduzca el primer dígito de la ID del operador (3 dígitos como máximo).



3 Segundo dígito



4 tercer dígito y pulse "Go".



7.2.2 Seleccionar programa

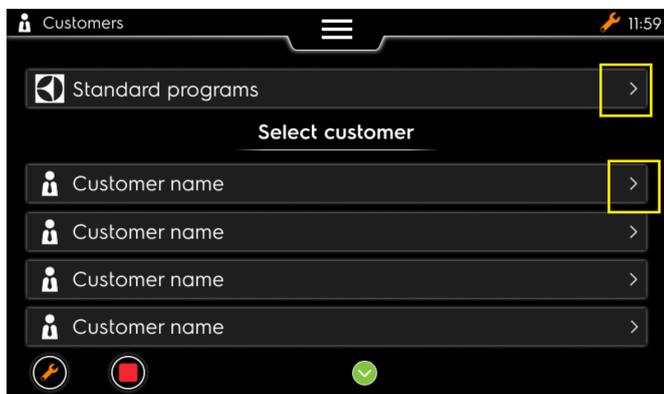
En este capítulo verá cómo seleccionar un programa en las listas del cliente.

1

En esta pantalla puede elegir entre los programas estándar de Electroluxprofessional o del nombre del cliente con el fin de abrir la lista de programas del cliente para el que trabaja.

2

- Seleccione el programa con el que desee trabajar.



3

puede descender por la lista de programas del cliente.

4

A continuación, el programa estará disponible para trabajar cuando se alcance la temperatura de planchado del programa. Espere.



7.2.3 Programa en ejecución

7.2.3.1 Programa en ejecución

En este capítulo verá las diferentes pantallas de un programa de planchado.

1 El programa no se ejecuta hasta que se alcance la temperatura, espere.



2 Nueva pantalla cuando el programa está listo para ejecutarse.



3 Puede utilizar la máquina y ver los diferentes estados de las abrazaderas del alimentador o el calentamiento y la velocidad.



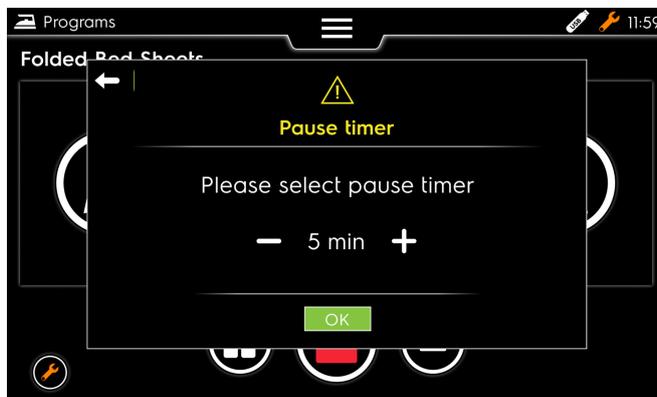
7.2.3.2 Pausa durante el programa

En este capítulo se explica cómo pausar el programa en ejecución.

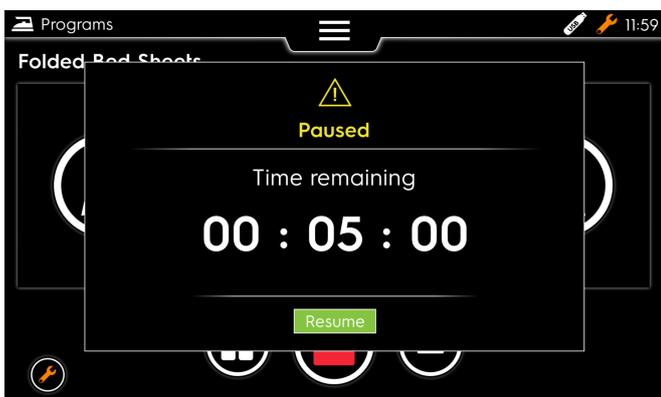
- 1** En la pantalla del programa, seleccione el icono de pausa (dos barras verticales blancas).



- 2** Nueva pantalla para seleccionar el tiempo de la pausa (5 minutos como mínimo); al pulsar "OK" se inicia el temporizador.



- 3** El temporizador disminuye pero puede pararlo pulsando "Resume".



- 4** Debe introducir la ID del operador tal como se describe en el capítulo anterior.



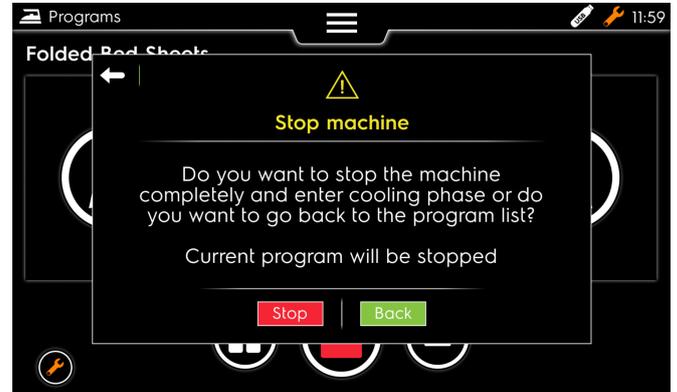
7.2.3.3 Detención de programas

En este capítulo verá cómo detener un programa (parar la máquina o seguir trabajando con otro programa).

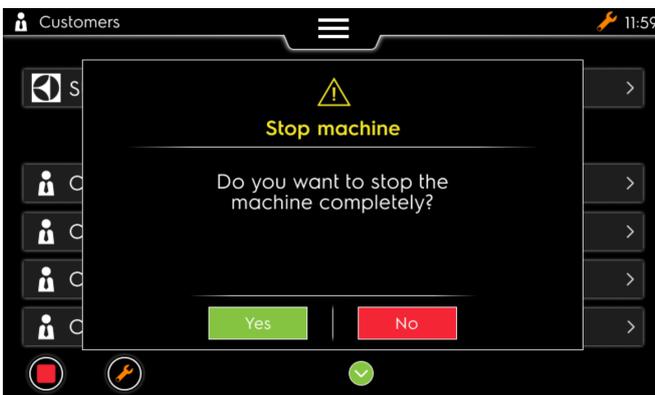
- 1** En la pantalla del programa, seleccione el icono de parada (cuadrado rojo).



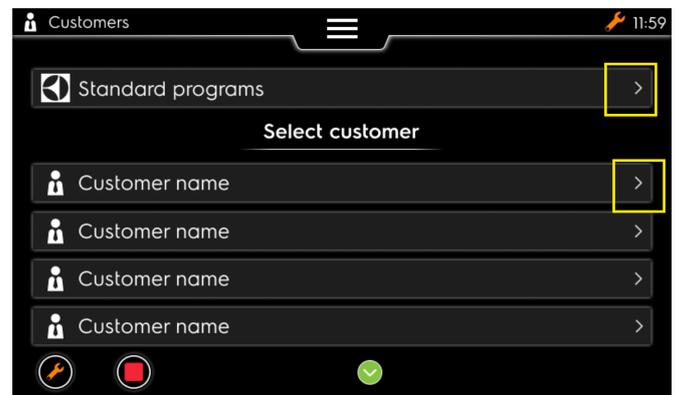
- 2** Nueva pantalla para seleccionar si desea detener la máquina por completo o sólo detener el programa actual y volver a la lista de programas para seleccionar otro.



- 3** Si selecciona parar en el paso 2, tendrá la siguiente pantalla para parar la máquina.



- 4** Si selecciona "atrás" en el paso 2, volverá a la lista de clientes.

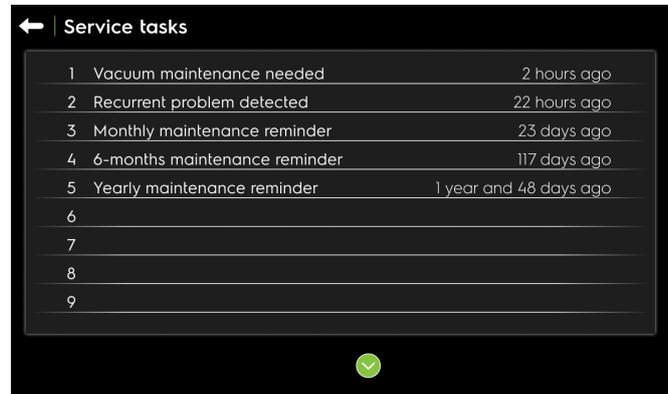


7.2.4 Consulte el estado de las tareas de servicio.

En este capítulo verá cómo acceder al estado de las tareas de servicio durante la ejecución de un programa.

1 En la pantalla del programa, seleccione la llave naranja (en el cuadrado amarillo)

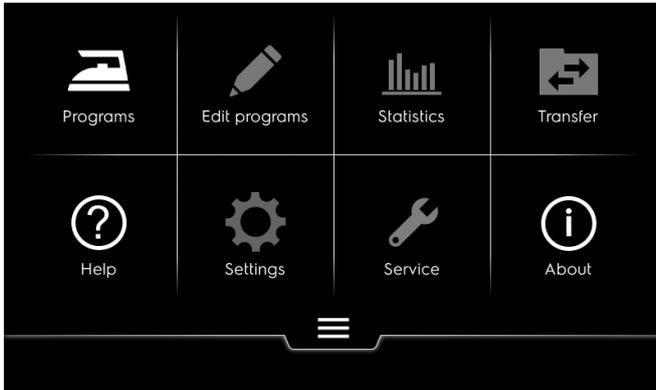
2 Nueva pantalla para ver el estado de las tareas de servicio.



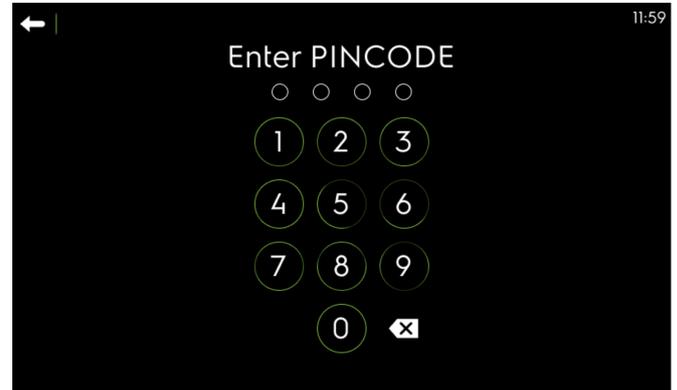
7.2.5 Introducción del código PIN para acceder a un nivel superior

En este capítulo verá cómo introducir el código PIN para tener acceso a más información (en gris) (es necesario conocer este código para acceder a un nivel superior) (no a la acción del operador, sino del cliente o del técnico).

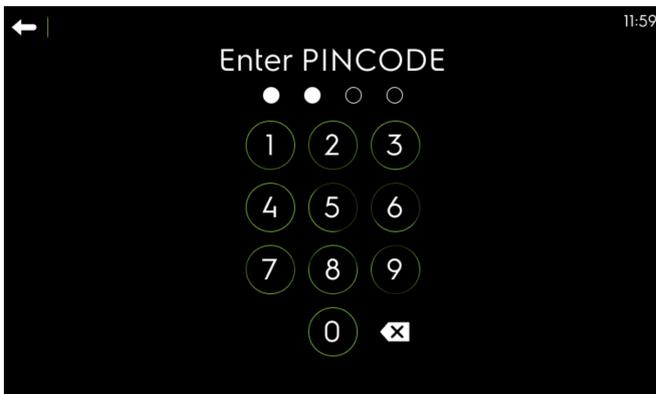
1 En el menú principal, seleccione un icono gris adonde desee ir (estadísticas, por ejemplo).



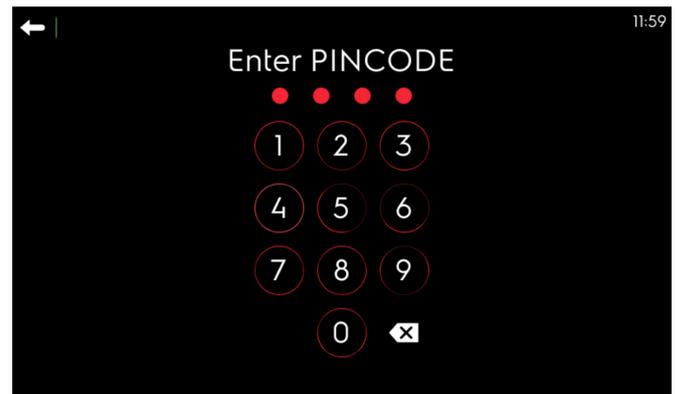
2 Nueva pantalla para introducir el PINCODE (cuatro dígitos).



3 Introduzca el PINCODE (en este caso se han introducido dos dígitos).



4 Si aparece esta pantalla, no ha introducido un PINCODE correcto para acceder al menú seleccionado.



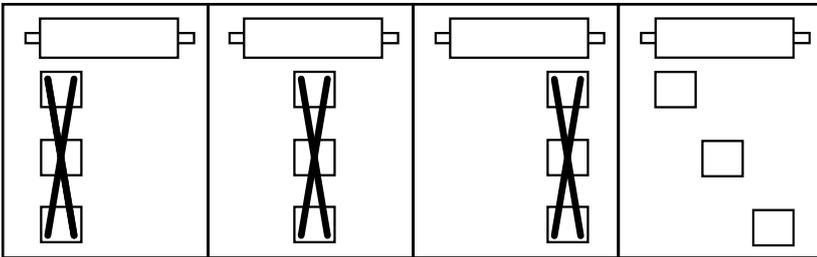
Si introduce el cuarto dígito y el PINCODE es correcto, se abre automáticamente la pantalla de la opción a la que desea acceder.

7.3 Planchado

Este capítulo contiene recomendaciones para un buen planchado de su ropa blanca.

7.3.1 Consejos de utilización

- Controlar que la ropa tolera el planchado y verificar la temperatura a la que debe ser planchada.
- Tener cuidado con los tejidos sintéticos y la ropa que tenga motivos estampados, ya que pueden fundirse y quedar pegados en la cubeta.
- Es conveniente comenzar el planchado tratando en primer lugar la ropa más delicada y terminar con la más resistente al calor, aumentando progresivamente la temperatura con el botón del termostato.
- Planchar las piezas de ropa pequeñas utilizando toda la anchura del cilindro, para repartir uniformemente el calor, y no utilizar la guarnición sólo por un lado.
- Planchar la ropa almidonada en último lugar, para evitar que los eventuales residuos de almidón en la cubeta dificulten el planchado de otras piezas de ropa.
- No planchar mantas o ropa demasiado gruesa.
- No planchar botones no resistentes al calor ni botones muy altos (botones-bola, por ejemplo).
- Introducir cuidadosamente la pieza de ropa que se va a planchar. Se mejorará la calidad de planchado.
- Procurar que la anchura de la ropa no supere la anchura útil de la máquina.
- Cuando planche prendas pequeñas, asegúrese de utilizar alternativamente toda la anchura del rodillo (y no sólo la parte central); de este modo evitará que se formen depresiones en el centro del revestimiento. Esto puede afectar a la calidad del planchado (consulte la figura siguiente).



- Al final del trabajo, dejar girar el cilindro durante unos minutos para que se evapore la humedad absorbida durante el planchado.

Precaución

No empuje piezas pequeñas de ropa frente a los volteadores DIAMMS para evitar atascos. La posición de los DIAMMS está indicada por las correas de alimentación grises.



Importante



Es muy importante que la máquina no se enfríe, el agarre entre el cilindro y las correas es demasiado importante lo que puede desgastar prematuramente el acolchado del cilindro y deteriorar la rueda libre. El incumplimiento de esta recomendación anularía la garantía de las piezas en cuestión.
Las correas de planchado al ser un consumible, es normal reemplazarlas periódicamente.

7.3.1.1 El uso de máquinas de calentamiento de vapor.

Las máquinas de calentamiento por vapor están diseñadas para funcionar únicamente con vapor saturado seco a una presión máxima de 1000 kPa (10 bar). Debe tener cuidado de no exceder este límite para evitar daños prematuros a los componentes presurizados.

Cada vez que la máquina se enfría, inevitablemente se genera vapor de agua. El uso de vapor saturado seco reduce el riesgo de erosión y corrosión de los tubos y componentes presurizados.

Existe riesgo de deformación, agrietamiento y explosión si se utilizan niveles de presión superiores a los 1000 kPa (10 bar) recomendados. Verificar que la válvula de seguridad funcione correctamente para evitar riesgos de sobrepresión.

7.4 Detener la máquina

Para obtener la máxima vida útil de las cubiertas de los cilindros, utilice el siguiente procedimiento para detener el planchado.

1. Coloque el termostato en 0 para cortar la calefacción.
2. Deje que el cilindro gire en contacto con la cama durante algunos minutos para eliminar la humedad de los revestimientos.
3. Apague el interruptor para detener la máquina.
4. apaga el interruptor principal.

8 Uso avanzado

8.1 Menús de ajustes de PCB Vibe

En este capítulo verá los diferentes ajustes disponibles con este nuevo controlador.

1. Ajustes básicos

- Ajuste de idioma

- Ajuste del reloj

- Ajuste de fecha

- Ajuste de unidades

- Cambio del código PIN

- Definición de clientes

- Creación de operadores

- Definición de contactos

2. Ajustes avanzados

- Parámetros de la máquina

- Parámetros de funciones

- Temporizadores de la máquina

- Restore factory settings

- Nivel de acceso por defecto

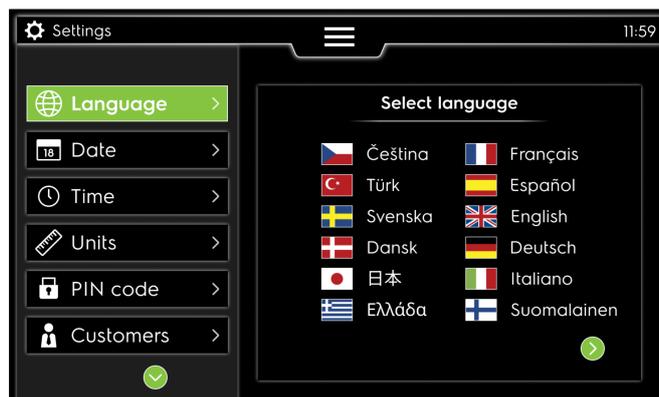
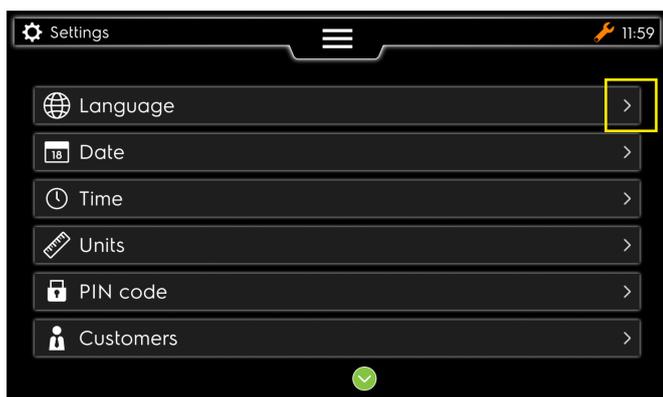
8.2 Ajustes básicos

8.2.1 PCB Vibe — Ajuste de Language

En este capítulo verá cómo actualizar el idioma que utilizará (ya introducido durante la primera conexión en la instalación de este producto).

1 En el menú principal, seleccione el ajuste de idioma.

2 Nueva pantalla para seleccionar el idioma



3 Confirme su modificación

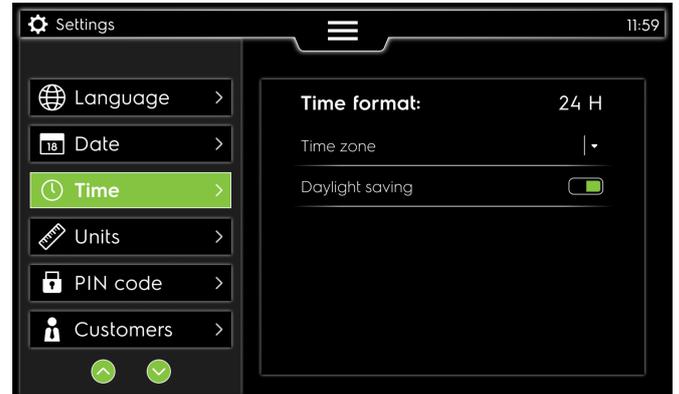


8.2.2 PCB Vibe — Ajuste de reloj

En este capítulo verá cómo modificar el reloj (ya introducido durante la primera conexión en la instalación de este producto).

1 En el menú principal, seleccione el ajuste Time.

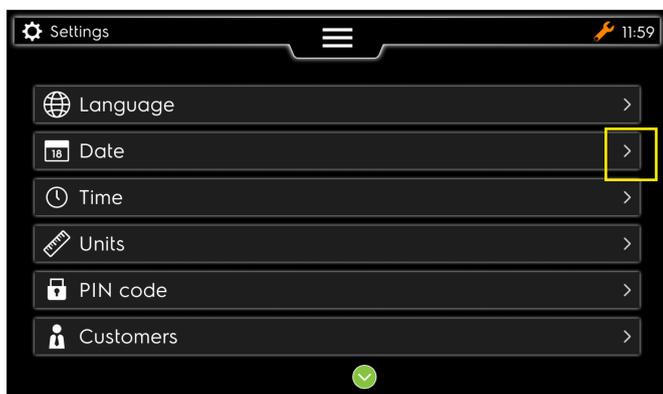
2 • Nueva pantalla para seleccionar zona horaria y formato de hora.



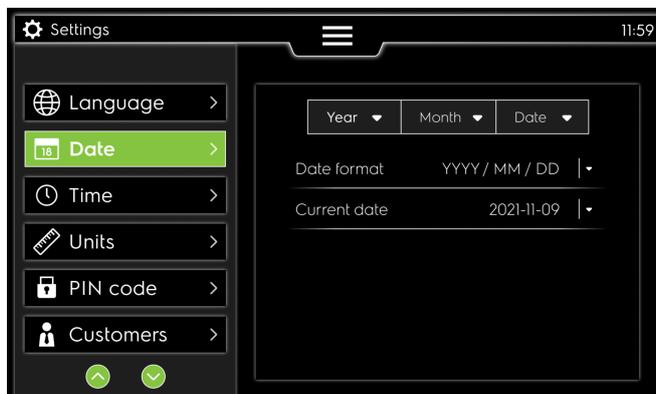
8.2.3 PCB Vibe — Ajuste de fecha

En este capítulo verá cómo actualizar la fecha del sistema.

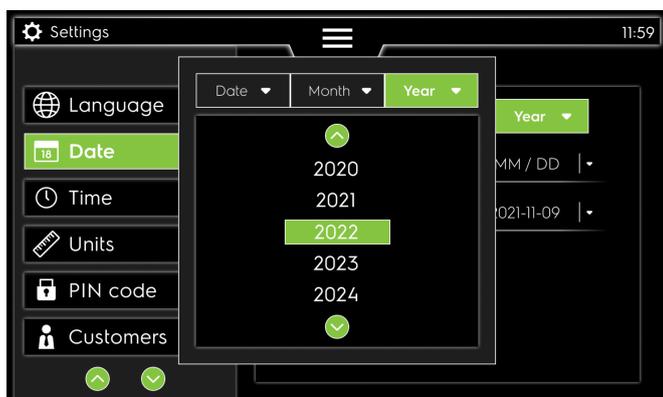
1 En el menú principal, seleccione el ajuste Date.



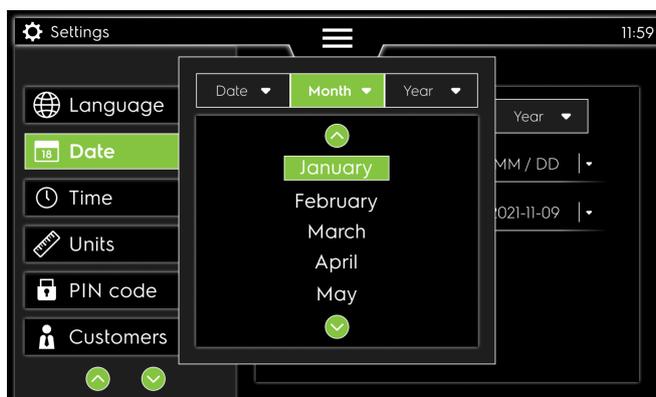
2 Nueva pantalla para seleccionar los diferentes componentes de la fecha y su formato.



3 Seleccione el año.



4 Seleccione el mes.



5

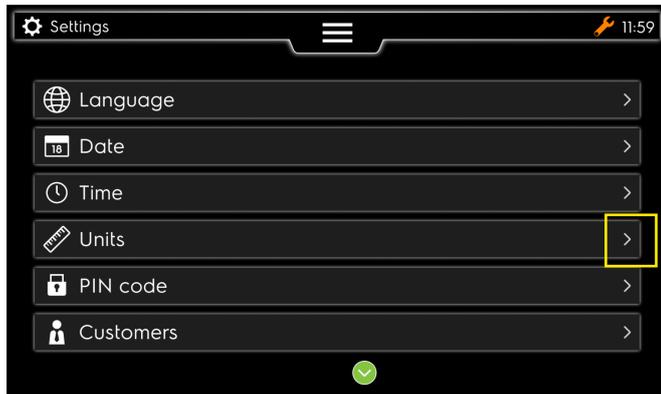
Seleccione el día de la fecha



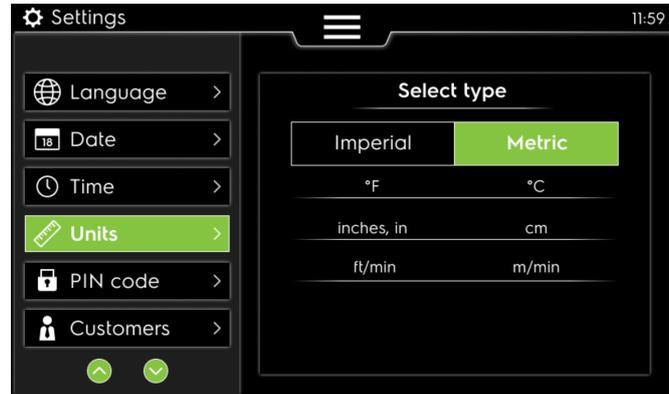
8.2.4 PCB Vibe — Ajuste de Units

En este capítulo verá cómo actualizar las unidades que utilizará (ya introducido durante la primera conexión en la instalación de este producto).

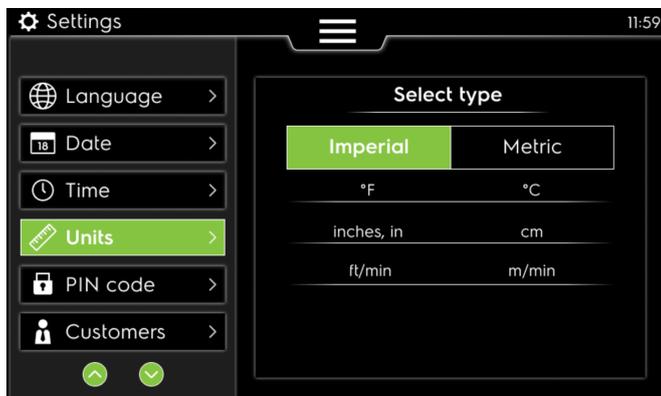
1 En el menú principal, seleccione el ajuste de unidades.



2 Nueva pantalla para seleccionar las unidades (en el caso siguiente: se selecciona Metrics)



3 En el caso siguiente: Se selecciona Imperial



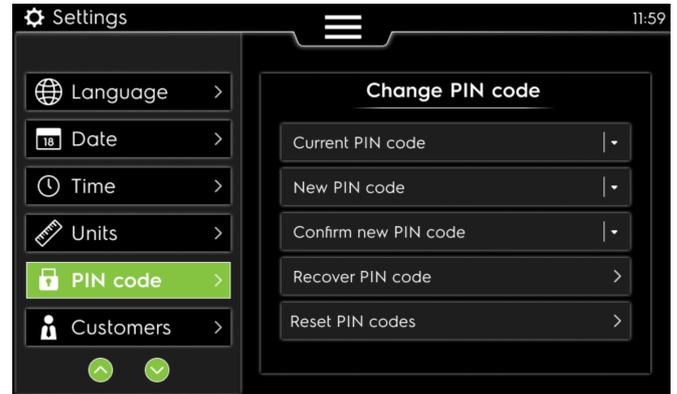
8.2.5 PCB Vibe — Ajuste de PIN code

En este capítulo verá cómo actualizar el código PIN que utilizará (ya introducido durante la primera conexión en la instalación de este producto).

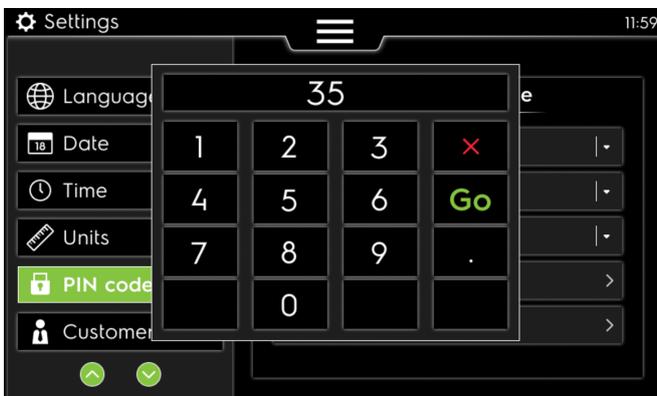
1 En el menú principal, seleccione el ajuste PIN code.



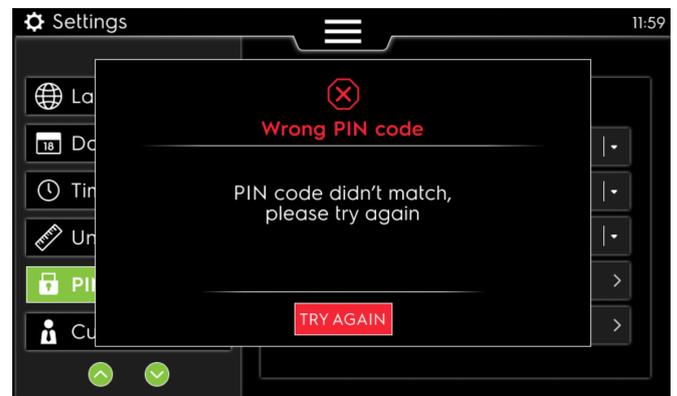
2 Nueva pantalla para seleccionar el código PIN diferente, actual, nuevo y confirmar el nuevo.



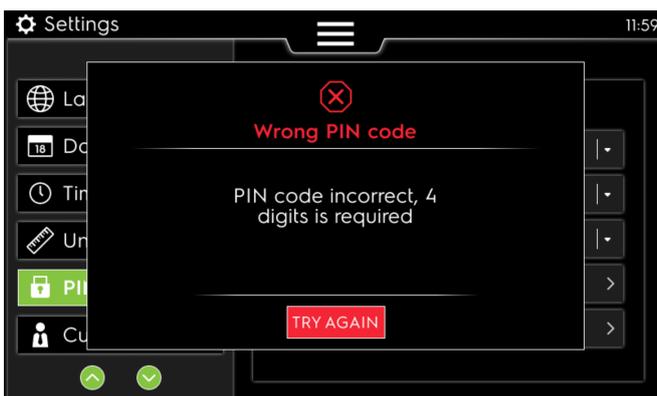
3 Teclado con números para introducir el código diferente (el nuevo debe tener 4 dígitos).



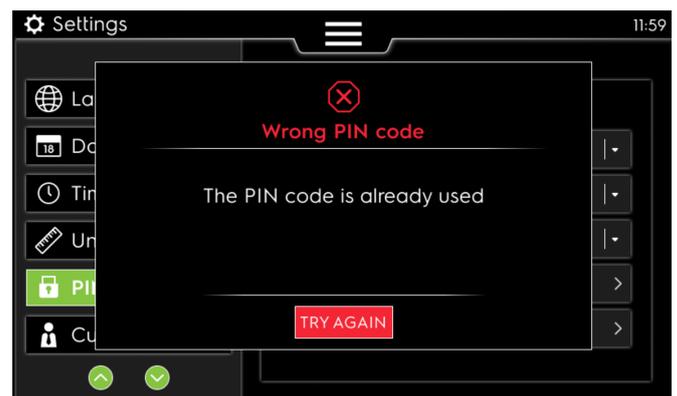
4 Este error se puede editar si no está introduciendo el código actual correcto.



5 Este error se puede editar si no está introduciendo suficientes dígitos para el código.



6 Este error se puede editar si no está introduciendo un código ya utilizado.



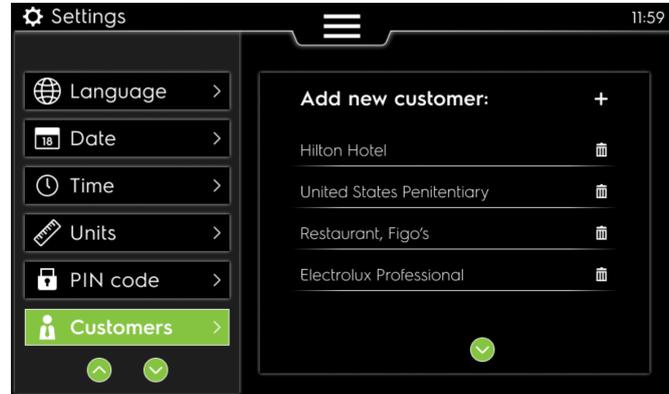
8.2.6 PCB Vibe — Definición de Customers

En este capítulo verá cómo crear o borrar las definiciones de cliente.

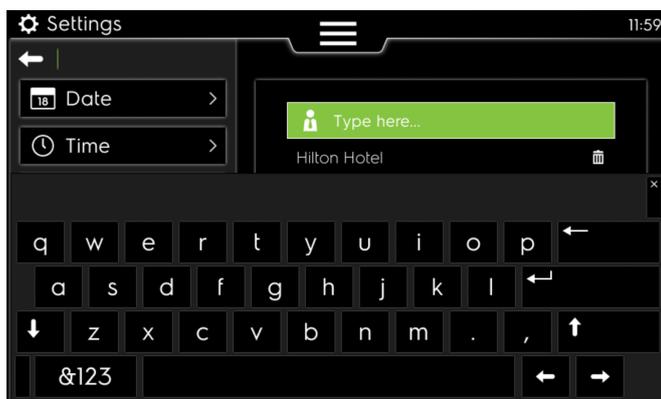
- 1** En el menú principal, seleccione el ajuste de clientes.



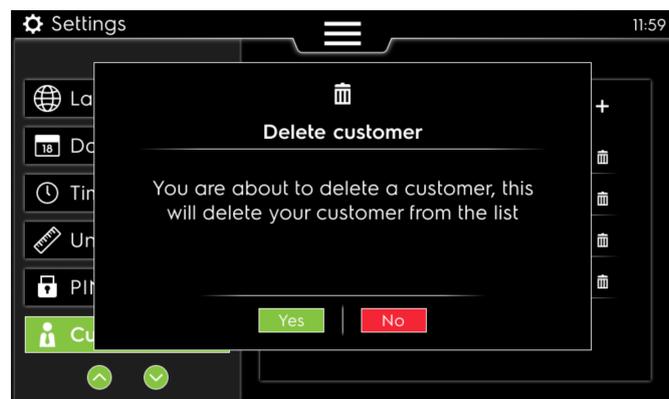
- 2** Nueva pantalla para añadir nuevos clientes y ver la lista de clientes.



- 3** Introduzca el nombre del cliente con el teclado.



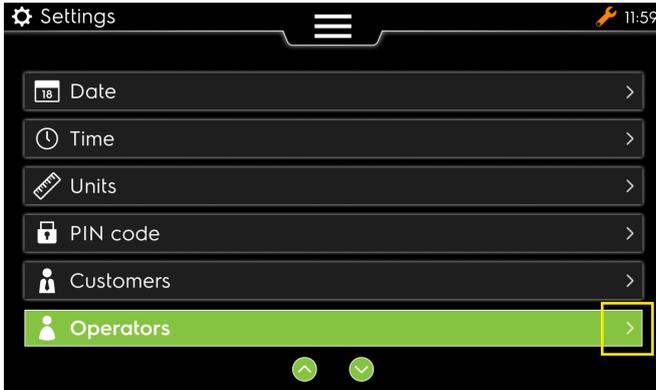
- 4** **Borrar un cliente:** seleccione el icono del cliente que desea eliminar y confirme su eliminación.



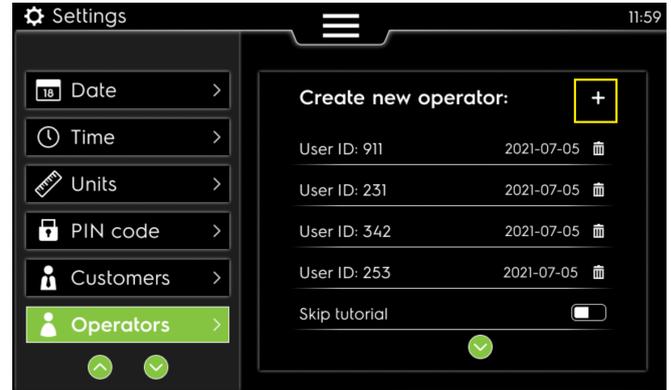
8.2.7 PCB Vibe — Creación de Operators

En este capítulo verá cómo crear o eliminar una ID de operador (ya introducido durante la primera conexión al instalar este producto).

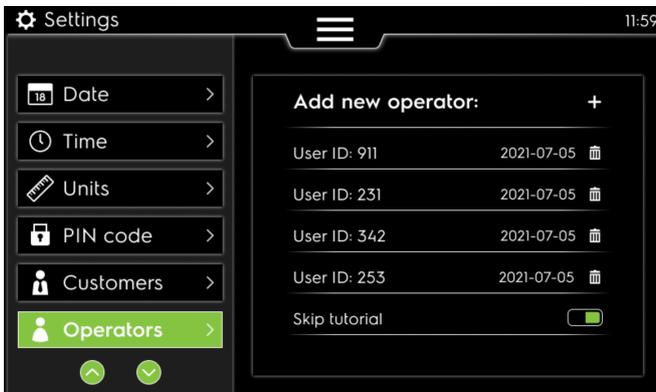
- 1** En el menú principal, seleccione el ajuste de operadores.



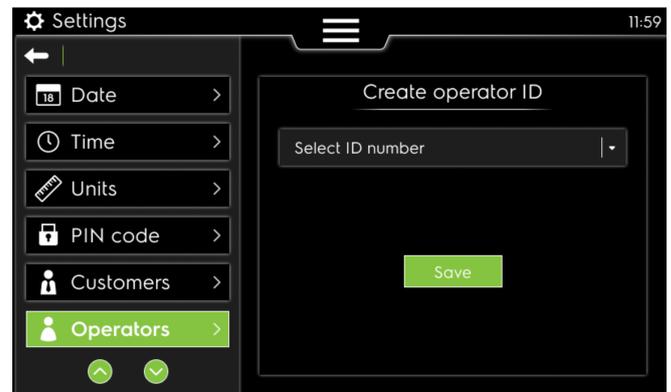
- 2** Nueva pantalla con la lista de operadores; si realiza una acción en esta pantalla verá directamente los tutoriales de configuración de los operadores (para saltarse este tutorial, consulte el siguiente punto 3).



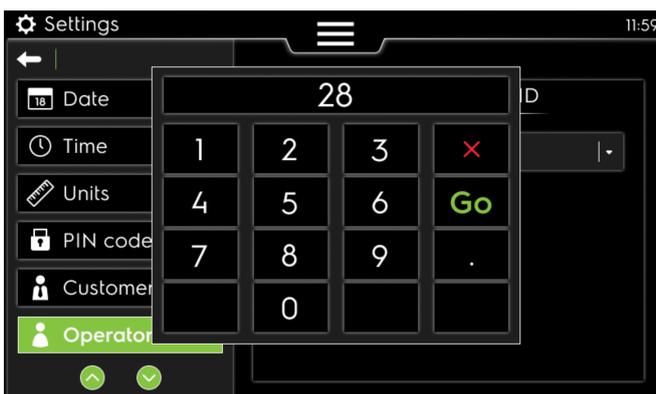
- 3** Seleccione Skip tutorial para mantenerse en el ajuste de la definición de ID de operador (en verde).



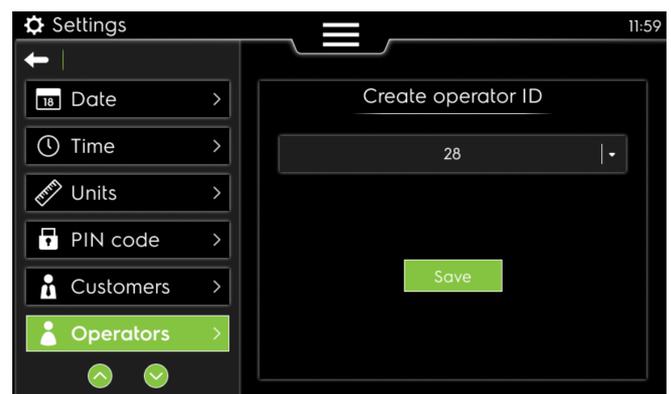
- 4** Seleccione el número de ID para abrir la pantalla de entrada.



- 5** Teclado con números para introducir la nueva ID de operador y después GO.

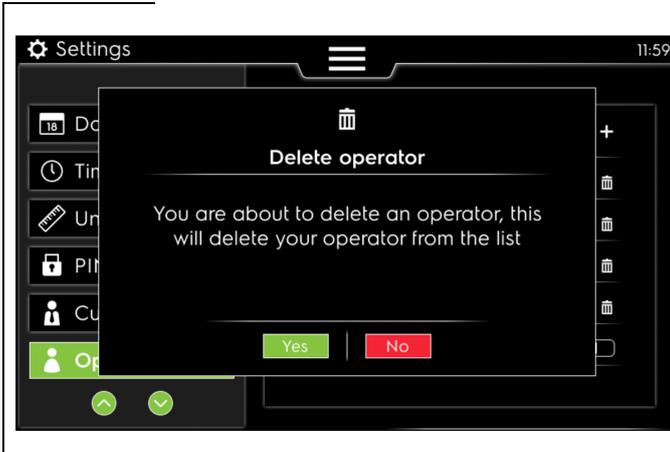


- 6** Confirme el almacenamiento de la nueva ID de operador.



7

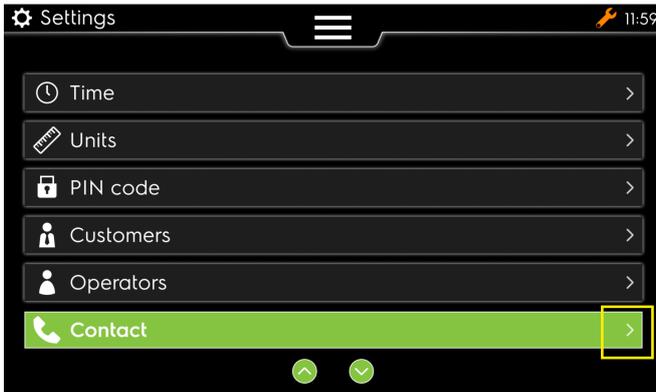
Al pulsar el icono de guion en la lista, puede eliminar la ID de operador seleccionada y confirmar la acción con "Yes" en esta pantalla.



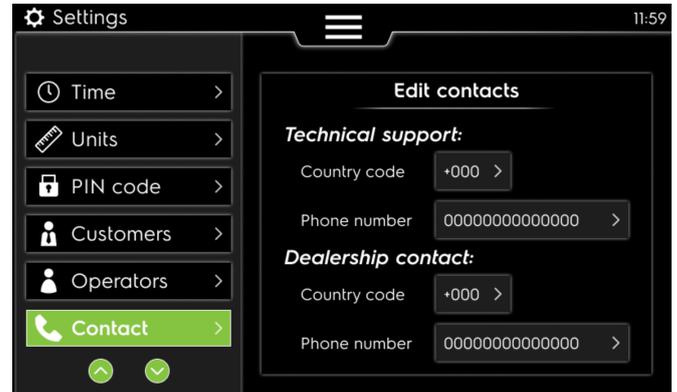
8.2.8 PCB Vibe — Definición de Contact

En este capítulo verá cómo modificar la definición de contactos (ya introducido durante la primera conexión en la instalación de este producto).

1 En el menú principal, seleccione el ajuste Contact.



2 Nueva pantalla para seleccionar el prefijo de país y el número de teléfono.



3 Introduzca el prefijo del país para contactar con el servicio técnico o el concesionario.



4 Introduzca el número de teléfono para contactar con el servicio técnico o el concesionario.



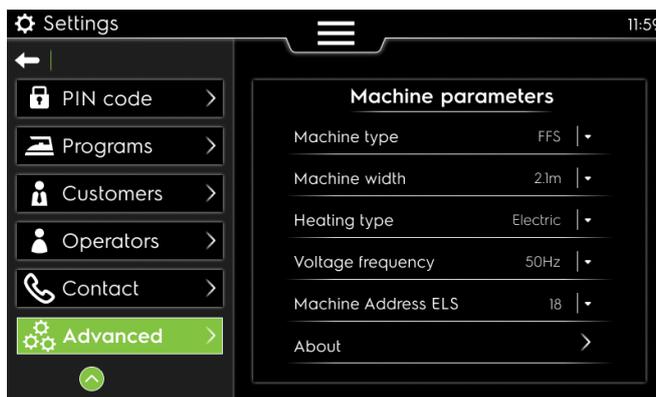
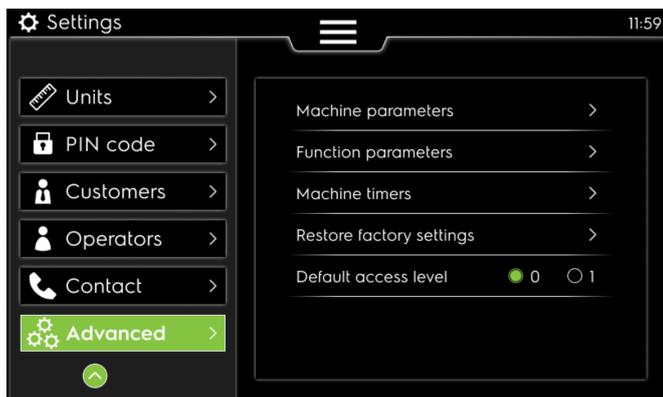
8.3 Configuración avanzada

8.3.1 PCB Vibe — Machine parameters

En este capítulo verá los diferentes ajustes de los parámetros de la máquina con el nuevo controlador.

- 1** En el menú principal, seleccione el ajuste **Advanced** y **Machine parameters**.

- 2**
- Nueva pantalla para ajustar los parámetros de la máquina en caso necesario. Estos datos se han establecido durante la configuración de fábrica y normalmente no es necesario cambiarlos.

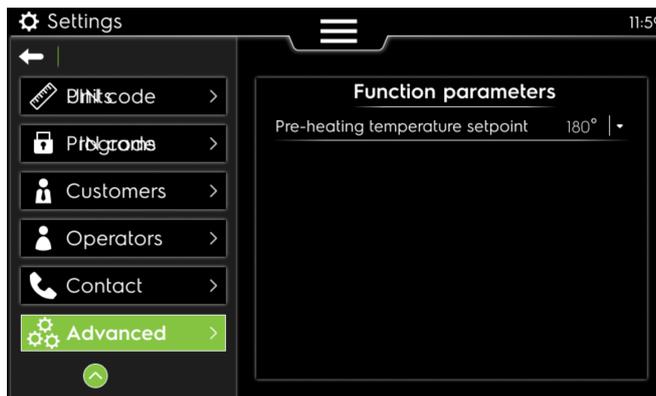
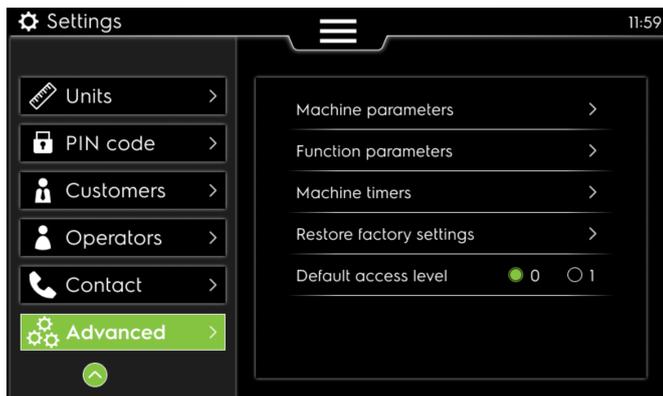


8.3.2 PCB Vibe — Function parameters

En este capítulo verá los diferentes ajustes de función disponibles con el nuevo controlador.

- 1** En el menú principal, seleccione el ajuste **Advanced** y **Function parameters**.

- 2**
- Nueva pantalla para ajustar los parámetros de función en caso necesario.



8.3.3 PCB Vibe — Machine timers

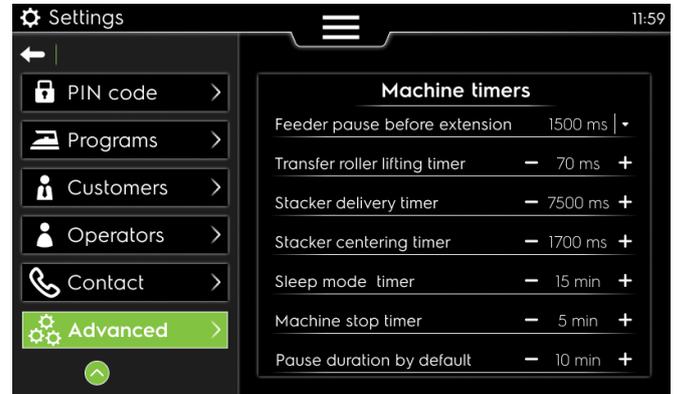
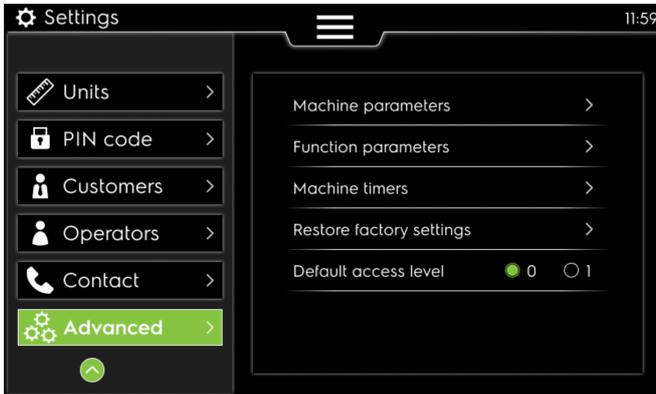
En este capítulo verá los ajustes de los temporizadores de la máquina.

1

En el menú principal, seleccione el ajuste **Advanced** y **Machine timers**.

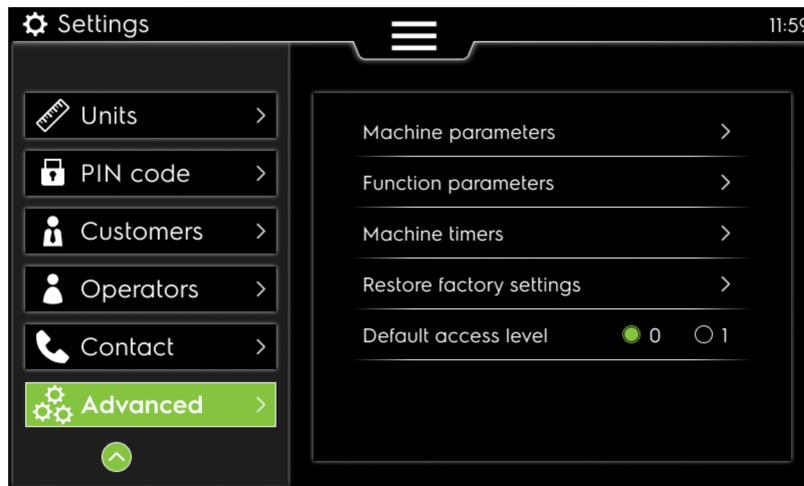
2

Nueva pantalla para seleccionar los diferentes temporizadores de la máquina y ajustarlos si es necesario.



8.3.4 PCB Vibe — Restore factory settings

El controlador PCB permite restablecer los ajustes de fábrica. Como cliente, **NUNCA tendrá derecho a utilizar esta opción.**



8.3.5 PCB Vibe — Default access level

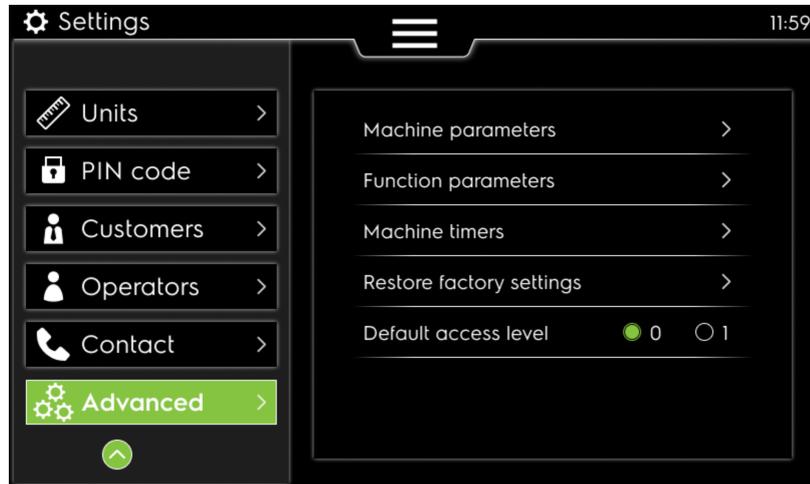
En este capítulo verá el ajuste avanzado para fijar el nivel de acceso por defecto.

1

En el menú principal, seleccione el ajuste Advanced.

2

• Seleccione 1 o 0 como nivel de acceso por defecto.



9 Códigos de error

En este capítulo verá la explicación de los códigos de error que aparecen en la pantalla.

Para su información, hay cinco secciones diferentes de errores para ayudarle a saber dónde buscar los problemas:

Del código de error 001 al 099: Estado de la máquina

Del código de error 100 al 199: Errores del alimentador

Del código de error 200 al 299: Errores de plegado longitudinal

Del código de error 300 al 399: Errores de plegado transversal

Del código de error 400 al 499: Errores del apilador

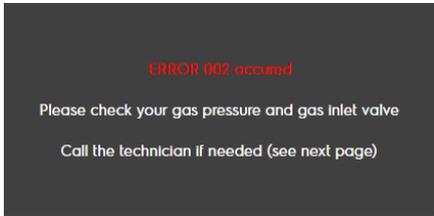
9.1 Código de error 01 — Parada de emergencia

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 01” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>Se ha pulsado un botón de emergencia.</p> <p>Funcionamiento anormal o peligroso de la máquina.</p>	<p>La máquina está detenida.</p> <p>Suelte el botón de parada de emergencia hacia la derecha.</p> <p>Debe introducir rápidamente el código PIN de nivel 1 para habilitar el reinicio de la máquina. Consulte el apartado uso/Código PIN.</p> <p>Debe averiguar por qué se ha pulsado la parada de emergencia y solucionar el problema antes de volver a poner en marcha la máquina.</p>

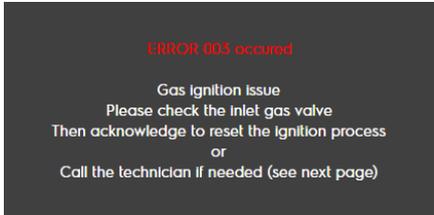
9.2 Código de error 02 — Presión del gas

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 02” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>Se ha detectado una ligera caída de la presión del gas:</p> <p>Válvulas manuales de gas cerradas. No hay gas en la alimentación principal.</p> <p>Calentamiento, barra antiestática y vacío detenidos.</p>	<p>Confirme la ventana emergente de error. A continuación compruebe el suministro de gas. El programa continúa y también la regulación de la temperatura.</p>

9.3 Código de error 03 — Encendido del gas

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 03” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El quemador de gas no se pone en marcha.</p> <p>No hay gas en la conexión. No hay gas en el quemador. No hay llama en el quemador.</p> <p>Este error aparece después de 5 segundos (gas CE) o 15 segundos (gas australiano) en los que no hay entrada de gas en el quemador.</p> <p>El calentamiento, la barra antiestática y el vacío están parados.</p>	<p>Si el problema se ha solucionado: Valide el mensaje emergente para continuar en el programa. Se reinicia la regulación del calentamiento.</p> <p>Compruebe la alimentación de gas. Compruebe las electroválvulas de gas Y1/Y2. Compruebe los electrodos de encendido E2/E3.</p>

9.4 Código de error 04 — Fallo de contactores

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 04” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center;">ERROR 004 occurred</p> <p style="text-align: center;">Heating contactors CRITICAL ERROR</p> <p>The machine will go into non folding mode, then: - DISCONNECT THE MAIN POWER and - crank manually the handle while feeding wet linen</p> <p style="text-align: center;">Call immediately the technician (see next page)</p> <p style="text-align: center;">Current Temperature: xxx °C</p>	<p>Máquina con calentamiento eléctrico:</p> <p>El calentamiento no se activa durante 6 segundos. Desactivación del sistema de alimentación y plegado; movimiento del cilindro forzado a 3 m/minuto.</p>	<p>Restablezca este error sólo en la tarea de servicio (necesidad de iniciar sesión como Nivel 1 mínimo) en el menú de servicio.</p> <p>Cuando desaparece el error, el programa se detiene y aparece la primera página (con la mano verde); es necesario reiniciar el precalentamiento y seleccionar un nuevo programa.</p>

9.5 Código de error 05 — Sobrecalentamiento

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 05” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center;">Error 005 occurred</p> <p style="text-align: center;">Overheating detected</p> <p>Start to feed wet linen inside the machine All linens will be rear ejected in the meantime</p> <p style="text-align: center;">Call the technician if needed (see next page)</p> <p>Current Temperatures (< 195°C to acknowledge) LEFT: xxx °C CENTER : xxx°C RIGHT: xxx°C</p>	<p>Después de 3 segundos, uno de los 3 sensores de temperatura PT100 sigue por encima de 230 °C El calentamiento se detiene, el zumbador se activa durante 2 minutos</p> <p>El plegado se desactiva y la alimentación pasa al modo automático. El movimiento del cilindro se fuerza a 3 m/minuto</p>	<p>Comience a alimentar la ropa mojada para enfriar el cilindro. Esta ropa se expulsará hacia atrás sin doblar. Cuando los sensores de temperatura PT100 sean inferiores a 195 °C Puede validar el error (Nivel 0 permitido). El programa se detiene y aparece la primera página (con la mano verde).</p>

9.6 Código de error 06 — Sobrecalentamiento bis

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 06” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center;">Error 006 occurred</p> <p style="text-align: center;">Too many overheating errors</p> <p>Start to feed wet linen inside the machine All linens will be rear ejected in the meantime</p> <p style="text-align: center;">Call immediately the technician (see next page)</p> <p>Current Temperatures (< 195°C to acknowledge) LEFT: xxx °C CENTER : xxx°C RIGHT: xxx°C</p>	<p>Hay demasiados errores 005 activos. (más de 5)</p> <p>Después de 3 segundos, uno de los 3 sensores de temperatura PT100 está todavía por encima de 230°C.</p> <p>El calentamiento se para, el zumbador se activa durante 2 minutos. El plegado se desactiva y la alimentación pasa a modo automático.</p> <p>El movimiento del cilindro se fuerza a 3 m/minuto.</p>	<p>Comience a alimentar la ropa mojada para enfriar el cilindro. Esta ropa se expulsará hacia atrás sin doblar. Cuando los sensores de temperatura PT100 son inferiores a 195 °C. Puede validar el error (nivel 0 permitido). El programa se detiene y se muestra la primera página (con la mano verde).</p> <p>El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido).</p>

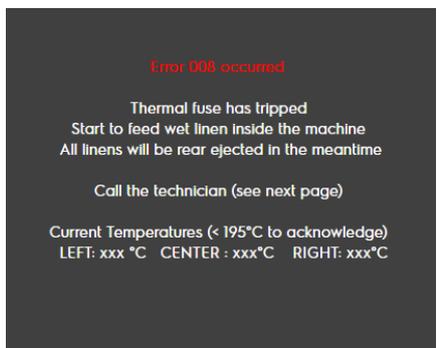
9.7 Código de error 07 — Transmisión

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 07” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center;">Error 007 occurred</p> <p style="text-align: center;">There is an issue with the main transmission</p> <p>If the feeding bell are stopped and the temperature is above 100°C please: - call IMMEDIATELY the technician (see next page) - crank the handle while feeding wet linen</p> <p style="text-align: center;">Current Temperature: xxx °C</p>	<p>El calentamiento se detiene. El plegado tiene que desactivarse si termina el programa con plegado después de la transferencia transversal. La alimentación cambia a modo automático.</p> <p>El movimiento del cilindro se fuerza a 3 m/minuto.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido). El programa se detiene y se muestra la primera página (con la mano verde).</p> <p>El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido).</p>

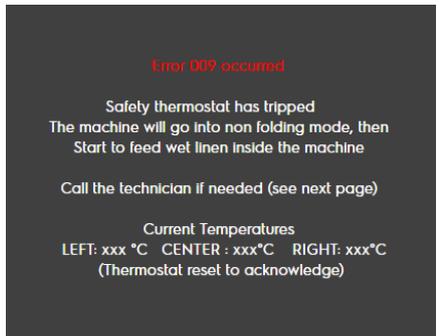
9.8 Código de error 08 — Fusible térmico

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 08” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
 <p>Error 008 occurred</p> <p>Thermal fuse has tripped</p> <p>Start to feed wet linen inside the machine</p> <p>All linens will be rear ejected in the meantime</p> <p>Call the technician (see next page)</p> <p>Current Temperatures (< 195°C to acknowledge)</p> <p>LEFT: xxx °C CENTER : xxx°C RIGHT: xxx°C</p>	<p>El fusible térmico se ha desconectado. El calentamiento se detiene. El plegado tiene que desactivarse si termina el programa con plegado después de la transferencia en cruz. La alimentación cambia a modo automático.</p> <p>El movimiento del cilindro se fuerza a 3 m/ minuto.</p>	<p>Comience a alimentar la ropa mojada para enfriar el cilindro. Esta ropa se expulsará hacia atrás sin doblar. Cuando los sensores de temperatura PT100 son inferiores a 195 °C. Puede validar el error (nivel 0 permitido). El programa se detiene y se muestra la primera página (con la mano verde). El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido).</p>

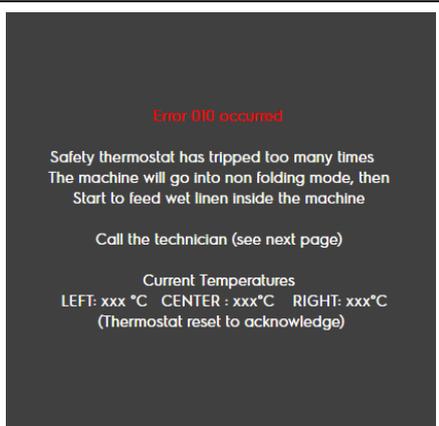
9.9 Código de error 09 — Termostato de seguridad

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 09” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
 <p>Error 009 occurred</p> <p>Safety thermostat has tripped</p> <p>The machine will go into non folding mode, then</p> <p>Start to feed wet linen inside the machine</p> <p>Call the technician if needed (see next page)</p> <p>Current Temperatures</p> <p>LEFT: xxx °C CENTER : xxx°C RIGHT: xxx°C</p> <p>(Thermostat reset to acknowledge)</p>	<p>El termostato de seguridad se ha desconectado. La temperatura del cilindro es demasiado alta (alrededor de 215°C). Puede deteriorar las correas de planchado y también su ropa.</p> <p>El calentamiento se detiene. El plegado tiene que desactivarse si ha terminado el programa con plegado después de la transferencia transversal. La alimentación cambia a modo automático.</p> <p>Activación del zumbador durante 2 minutos. El movimiento del cilindro es forzado a 3 m/ minuto.</p>	<p>Comience a alimentar la ropa mojada para enfriar el cilindro. Esta ropa se expulsará hacia atrás sin doblar. Cuando los sensores de temperatura PT100 sean inferiores a 195 °C. Puede validar el error (Nivel 0 permitido). El programa se detiene y aparece la primera página (con la mano verde).</p>

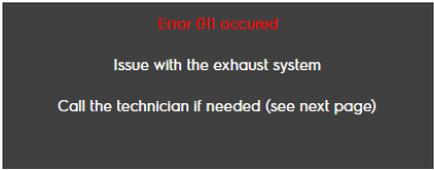
9.10 Código de error 10 — Termostato de seguridad bis

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 10” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
 <p>Error 010 occurred</p> <p>Safety thermostat has tripped too many times</p> <p>The machine will go into non folding mode, then</p> <p>Start to feed wet linen inside the machine</p> <p>Call the technician (see next page)</p> <p>Current Temperatures</p> <p>LEFT: xxx °C CENTER : xxx°C RIGHT: xxx°C</p> <p>(Thermostat reset to acknowledge)</p>	<p>El termostato de seguridad se ha desconectado. La temperatura del cilindro es demasiado alta (alrededor de 215°C). Puede deteriorar las correas de planchado y también su ropa. Este error (009) aparece demasiadas veces (cinco veces). El calentamiento se detiene. El plegado tiene que desactivarse si ha terminado el programa con plegado después de la transferencia transversal. La alimentación cambia a modo automático.</p> <p>Activación del zumbador durante 2 minutos. El movimiento del cilindro es forzado a 3 m/ minuto.</p>	<p>Comience a alimentar la ropa mojada para enfriar el cilindro. Esta ropa se expulsará hacia atrás sin doblar. Cuando los sensores de temperatura PT100 son inferiores a 195 °C. Puede validar el error (nivel 0 permitido). El programa se detiene y se muestra la primera página (con la mano verde).</p> <p>El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Llame a un técnico.</p>

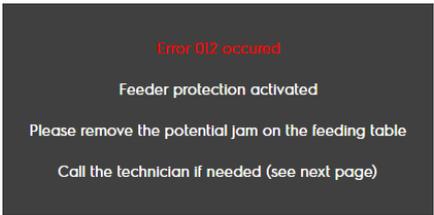
9.11 Código de error 11 — Problema de salida

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 11” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El presostato ha detectado un problema en el sistema de salida. Tal vez deba aspirarse.</p> <p>El calentamiento se detiene.</p> <p>El cilindro sigue girando.</p>	<p>Puede validar el error (Nivel 0 permitido). El programa continúa si el presostato de escape está bien.</p> <p>Se reinicia la regulación del calentamiento.</p>

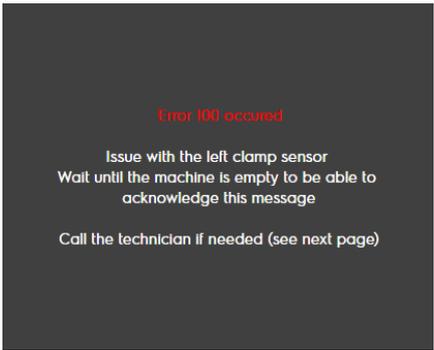
9.12 Código de error 12 — Protección del alimentador

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 12” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>La protección del alimentador móvil se ha activado por la presión ejercida sobre él por el operador o por la ropa.</p> <p>El calentamiento se detiene.</p> <p>El programa se detiene y también el movimiento.</p>	<p>Retire el atasco de la mesa de alimentación. Puede validar el error (Nivel 0 permitido). El programa se detiene y aparece la primera página (con la mano verde).</p> <p>PRECAUCIÓN: Hágalo rápidamente para no deteriorar las correas de planchado si el cilindro está demasiado caliente. Movimiento detenido.</p>

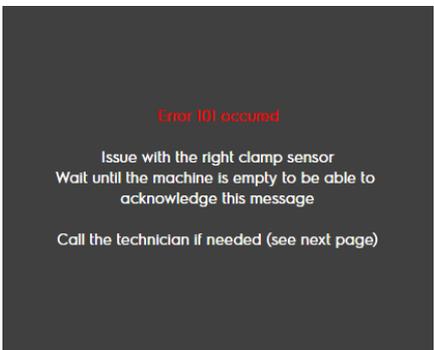
9.13 Código de error 100 - Sensor de abrazadera del alimentador izquierdo

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 100” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si:</p> <ul style="list-style-type: none"> abrazadera izquierda activada durante más de 10 minutos si el programa con alimentador está activado Y si el sensor de abrazadera izquierda está activado después de pulsar el botón de apertura + 500 ms <p>programa con alimentador activado Y sensor de abrazadera izquierda activado después de desbloqueo medio en la mesa + 500 ms.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía.</p> <p>El programa se detiene y se muestra la primera página (con la mano verde).</p> <p>El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Solo se autorizan los programas sin alimentador hasta el restablecimiento de este error.</p>

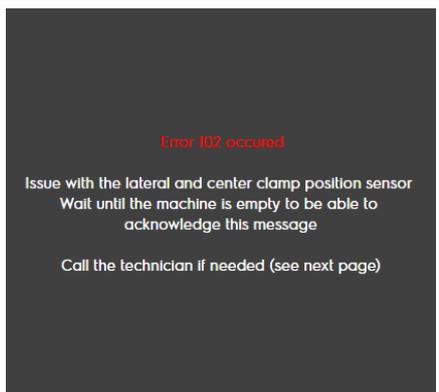
9.14 Código de error 101 - Sensor de abrazadera del alimentador derecha

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 101” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si:</p> <ul style="list-style-type: none"> abrazadera derecha activada durante más de 10 minutos si el programa con alimentador está activado Y si el sensor de abrazadera derecha está activado después de pulsar el botón de apertura + 500 ms <p>programa con alimentador activado Y sensor de abrazadera derecha activado después de desbloqueo medio en la mesa + 500 ms.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía.</p> <p>El programa se detiene y se muestra la primera página (con la mano verde).</p> <p>El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Solo se autorizan los programas sin alimentador hasta el restablecimiento de este error.</p>

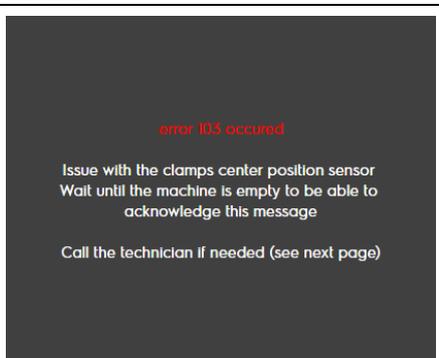
9.15 Código de error 102 - Interruptor de posición de abrazaderas del alimentador

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 102” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: las posiciones lateral y central de la abrazadera están activadas al mismo tiempo. Si el programa con el alimentador está activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Solo se autorizan los programas sin alimentador hasta el restablecimiento de este error.</p>

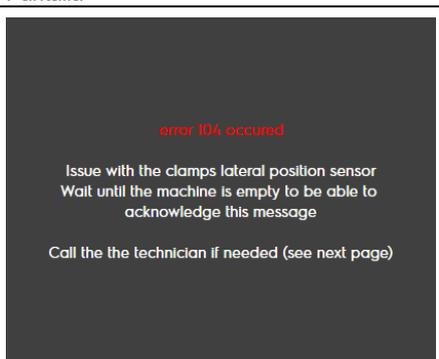
9.16 Código de error 103 — Posición central de la abrazadera del alimentador

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 103” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: la salida "situar las abrazaderas en posición central" está activada y después de 3 segundos el sensor central sigue sin activarse. Si el programa con alimentador está activado, pare el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de las abrazaderas.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Solo se autorizan los programas sin alimentador hasta el restablecimiento de este error.</p>

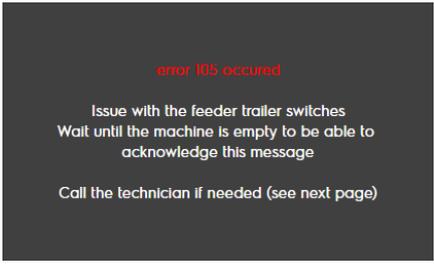
9.17 Código de error 104 — Posición lateral de la abrazadera del alimentador

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 104” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: la salida "extender las pinzas en posición lateral" está activada (después de la salida de la ropa a la mesa) y después de 3 segundos el sensor lateral sigue sin activarse. Si el programa con alimentador está activado, pare el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de las abrazaderas.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Solo se autorizan los programas sin alimentador hasta el restablecimiento de este error.</p>

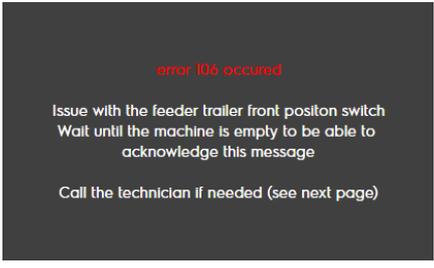
9.18 Código de error 105 — Interruptores de remolque del alimentador

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 105” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: pista en el sensor de posición delantera y de (posición media o trasera) están activadas al mismo tiempo. Si el programa con el alimentador está activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía.</p> <p>No mueva el remolque del alimentador y extienda las abrazaderas a la posición lateral. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Solo se autorizan los programas sin alimentador hasta el restablecimiento de este error.</p>

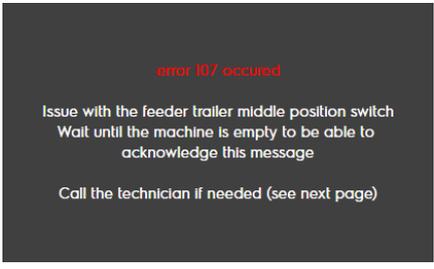
9.19 Código de error 106 - Interruptor delantero del remolque del alimentador

En este capítulo verá la explicación de "Código de error 106" en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: la salida "desplace el alimentador a la parte frontal" está activada y después de 5 segundos el sensor "alimentador en posición frontal" sigue sin activarse. Si el programa con alimentador está activado, pare el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de las abrazaderas.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía.</p> <p>No mueva el remolque del alimentador y extienda las abrazaderas a la posición lateral. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Solo se autorizan los programas sin alimentador hasta el restablecimiento de este error.</p>

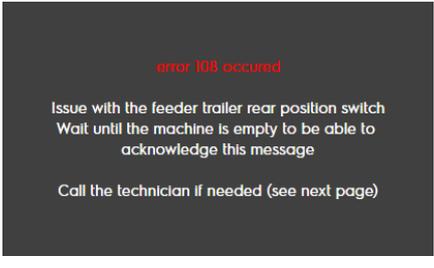
9.20 Código de error 107 — Interruptor intermedio de remolque del alimentador

En este capítulo verá la explicación de "Código de error 107" en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: partiendo del interruptor de posición frontal, cuando se activa la salida del remolque "desplazarse hacia atrás está activado" y transcurridos 2 segundos no se activa el interruptor intermedio. Si el programa con alimentador está activado, pare el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de las abrazaderas.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía.</p> <p>No mueva el remolque del alimentador y extienda las abrazaderas a la posición lateral. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). No se autoriza ningún programa hasta el restablecimiento de este error.</p>

9.21 Código de error 108 — Interruptor trasero del remolque del alimentador

En este capítulo verá la explicación de "Código de error 108" en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: partiendo del interruptor de posición frontal, cuando se activa la salida del remolque "desplazarse hacia atrás está activado" y transcurridos 4 segundos no se activa el interruptor trasero. Si el programa con alimentador está activado, pare el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de las abrazaderas.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía.</p> <p>Mueva el alimentador hacia delante y extienda las abrazaderas a la posición lateral. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). No se autoriza ningún programa hasta el restablecimiento de este error.</p>

9.22 Código de error 109 — sensor de alisamiento

En este capítulo verá la explicación de "Código de error 109" en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center; color: red;">error 109 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the dewrinkling system. The function will be deactivated until servicing is done, Call the technician if needed (see next page)</p>	<p>El error aparece si: el sensor de alisamiento se activa durante más de 5 minutos.</p> <p>El icono de llave se activa y la tarea de servicio se añade a la lista de servicios</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía.</p> <p>El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido) si se selecciona el programa con el alimentador y el error está activo, aparece la ventana emergente de servicio.</p>

9.23 Código de error 200 — Brazo de plegado LF

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 200” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center; color: red;">error 200 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the folding arm sensors, Remove the linen on the folding arm carefully and wait for the machine to be empty to be able to acknowledge this message Please call the technician (see next page)</p>	<p>El error aparece si: el sensor delantero y el sensor trasero del brazo de plegado se activan al mismo tiempo. Si el programa con alimentador está activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. El transversal y el apilado continúan.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Ningún programa se autoriza hasta el restablecimiento de este error.</p> <p>Retire con cuidado la ropa del brazo de plegado. Compruebe los sensores del brazo de plegado.</p>

9.24 Código de error 201 — Embrague LF

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 201” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center; color: red;">error 201 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the clutch system or folding sensors, Remove the linen on the folding arm carefully and wait for the machine to be empty to acknowledge this message Please call the technician (see next page)</p>	<p>El error aparece si: no hay error 200 y si después de un impulso de embrague y 500 ms el sensor sigue en el mismo estado (es decir, el brazo no se movió o el sensor está en cortocircuito). Si el programa con alimentador está activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. El transversal y el apilado continúan.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Ningún programa se autoriza hasta el restablecimiento de este error.</p> <p>Retire con cuidado la ropa del brazo de plegado. Compruebe los sensores del brazo de plegado.</p>

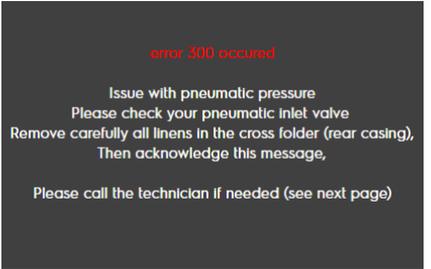
9.25 Código de error 202 — Transferencia

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 202” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center; color: red;">error 202 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the transfer roller system Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), Then acknowledge this message, Please call the technician if needed (see next page)</p>	<p>El error aparece si: la posición del rodillo baja durante más de 30 segundos Y el sensor de la mesa transversal trasera =0. Si el programa con alimentador está activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado transversal. Fuerce la posición elevada del rodillo de transferencia.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Ningún programa se autoriza hasta el restablecimiento de este error.</p>

9.26 Código de error 300 — Presión de aire

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 300” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: la carcasa trasera está cerrada Y el estado del sensor de presión es 0 durante más de 2 segundos.</p> <p>Si el programa con alimentador está activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Abra la carcasa trasera y retire la ropa con cuidado de la cruz. Cierre la carcasa trasera. Compruebe la entrada de aire comprimido.</p>

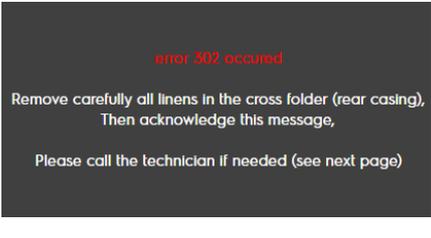
9.27 Código de error 301 — Atasco cruz 1

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 301” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: Atasco de ropa en la primera cuchilla para el primer plegado transversal. Si se programa con el alimentador activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Abra la carcasa trasera y retire la ropa con cuidado de la cruz. Cierre la carcasa trasera.</p>

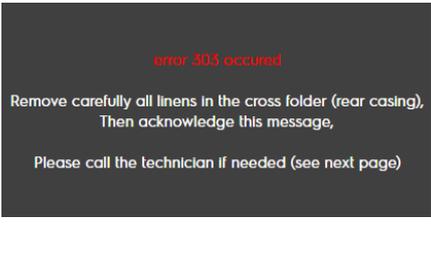
9.28 Código de error 302 — Atasco cruz 2/ 3

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 302” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: Atasco de ropa en la segunda o tercera cuchilla para el segundo o el tercer plegado transversal. Si se programa con el alimentador activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Abra la carcasa trasera y retire la ropa con cuidado de la cruz. Cierre la carcasa trasera.</p>

9.29 Código de error 303 — Atasco en salida transversal

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 303” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: Ropa bloqueada en la mesa de transferencia entre el sistema de plegado transversal y el apilador. Si el programa con alimentador está activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal. Se detiene el apilador.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Abra la carcasa trasera y retire la ropa con cuidado de la cruz. Cierre la carcasa trasera.</p>

9.30 Error code 304 — Sensor transversal izquierdo delantero

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 304” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center;">error 304 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the cross table front left sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), Then acknowledge this message,</p> <p style="text-align: center;">Please call the technician if needed (see next page)</p>	<p>El error aparece si: no hay ropa en el sistema de plegado transversal y sensor delantero izquierdo activado durante más de 20 segundos. Si se programa con el alimentador activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Abra la carcasa trasera y compruebe el sensor izquierdo.</p>

9.31 Código de error 305 — Sensor transversal derecho delantero

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 305” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center;">error 305 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the cross table front right sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), Then acknowledge this message,</p> <p style="text-align: center;">Please call the technician if needed (see next page)</p>	<p>El error aparece si: no hay ropa en el sistema de plegado transversal y sensor delantero derecho activado durante más de 20 segundos. Si se programa con el alimentador activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Abra la carcasa trasera y compruebe el sensor.</p>

9.32 Código de error 306 — Sensor transversal derecho intermedio

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 306” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center;">error 306 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the cross table middle right sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), Then acknowledge this message,</p> <p style="text-align: center;">Please call the technician if needed (see next page)</p>	<p>El error aparece si: no hay ropa en el sistema de plegado transversal y sensor derecho intermedio de la mesa activado durante más de 20 segundos. Si se programa con el alimentador activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Abra la carcasa trasera y compruebe el sensor.</p>

9.33 Códigos de error 307 — Sensor transversal izquierdo intermedio

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 307” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center;">error 307 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the cross table middle left sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), Then acknowledge this message,</p> <p style="text-align: center;">Please call the technician if needed (see next page)</p>	<p>El error aparece si: no hay ropa en el sistema de plegado transversal y sensor izquierdo intermedio de la mesa activado durante más de 20 segundos. Si se programa con el alimentador activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Abra la carcasa trasera y compruebe el sensor.</p>

9.34 Código de error 308 — Sensor transversal izquierdo trasero

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 308” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center;">error 308 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the cross table rear left sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), Then acknowledge this message, Please call the technician if needed (see next page)</p>	<p>El error aparece si: no hay ropa en el sistema de plegado transversal y sensor trasero izquierdo activado durante más de 20 segundos. Si se programa con el alimentador activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido).</p> <p>Abra la carcasa trasera y compruebe el sensor.</p>

9.35 Código de error 310 — Sensor del panel trasero

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 310” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center;">error 310 occurred</p> <p style="text-align: center;">The rear panel is open or there is an issue with the rear panel sensor, Please close the rear panel Or call the technician if needed (see next page)</p>	<p>El error aparece si: no hay errores y el panel trasero está abierto. Si el programa con alimentador está activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido).</p> <p>Abra la carcasa trasera y compruebe el sensor del panel trasero.</p>

9.36 Código de error 400 — Sensor de altura del apilador

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 400” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center;">error 400 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the stacker height sensor, Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), and in the stacker, Then, press the stacker button until buzzer (5sec), Then acknowledge this message, Call technician if needed (see next page)</p>	<p>El error aparece si: programa con plegado activado y sensor de altura máxima del apilador activado durante más de 20 segundos. Si se programa con el alimentador activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal. Se detiene el apilador.</p>	<p>Primero: debe pulsar el botón del apilador durante 5 segundos, luego el zumbador para confirmar (1 segundo) A continuación, puede validar el error (Nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y va a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede hacer mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido).</p>

9.37 Código de error 401 — Sensor de entrada del apilador

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 401” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
<p style="text-align: center;">error 401 occurred</p> <p style="text-align: center;">Issue with the stacker entry sensor Remove carefully all linens in the cross folder (rear casing), and in the stacker, or check the alignment of the stacker Then press the stacker button until buzzer (5sec), Then acknowledge this message, Or call the technician if needed (see next page)</p>	<p>El error aparece si: sensor de entrada del apilador activado durante más de 20 segundos. Si se programa con el alimentador activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal. Se detiene el apilador.</p>	<p>Primero: debe pulsar el botón del apilador durante 5 segundos, luego el zumbador para confirmar (1 segundo) A continuación, puede validar el error (Nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y va a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede hacer mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido).</p>

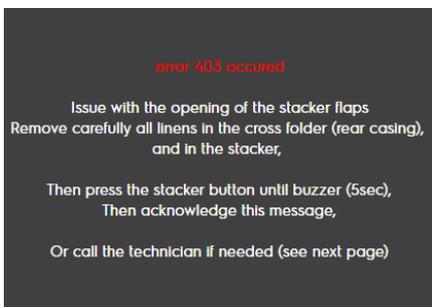
9.38 Código de error 402 — Sensor de aletas del apilador

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 402” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: si el sensor de aletas del apilador es 0 más de 5 segundos. Si se programa con el alimentador activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal. Se detiene el apilador.</p>	<p>Primero: debe pulsar el botón del apilador durante 5 segundos, luego el zumbador para confirmar (1 segundo) A continuación, puede validar el error (Nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y va a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede hacer mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido) .Retire con cuidado toda la ropa de la plegadora transversal (retire la carcasa trasera) y del apilador.</p>

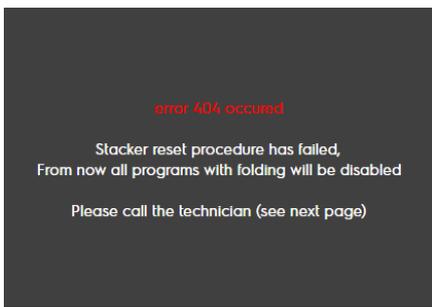
9.39 Código de error 403 — Movimiento de apertura de las aletas del apilador

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 403” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: solicitud de apertura de las aletas y sensor de aletas todavía = 1 después de 1 segundo. Si se programa con el alimentador activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal. Se detiene el apilador.</p>	<p>Primero: debe pulsar el botón del apilador durante 5 segundos, luego el zumbador para confirmar (1 segundo) A continuación, puede validar el error (Nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y va a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede hacer mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Retire con cuidado toda la ropa de la plegadora transversal (retire la carcasa trasera) y del apilador.</p>

9.40 Código de error 404 — Fallo de restablecimiento del apilador

En este capítulo verá la explicación de “Código de error 404” en pantalla.

Pantalla	Causa	Acciones
	<p>El error aparece si: si error 400 O bien 401 O bien 402 O bien 403 Y fallo de restablecimiento del apilador = 1 Si se programa con el alimentador activado, detenga el movimiento del alimentador. Fuerce la apertura izquierda y derecha de la abrazadera. Se detiene el plegado longitudinal. Se detiene el plegado transversal. Se detiene el apilador.</p>	<p>Puede validar el error (nivel 0 permitido) si la máquina está vacía. El programa se detiene y pasa a la lista de programas. El restablecimiento del error sólo se puede realizar mediante la tarea de servicio en el menú de servicio (nivel 1 mínimo permitido). Retire con cuidado toda la ropa de la plegadora transversal (retire la carcasa trasera) y del apilador.</p>

10 Mantenimiento



Precaución



Desconecte la fuente de alimentación y deje que la mesa de planchado se enfríe antes de cualquier trabajo de reparación o servicio.
Para obtener los mejores resultados y una seguridad óptima de su máquina, observe todas las instrucciones de mantenimiento.



Precaución



Este capítulo describe solo el programa de mantenimiento realizado por el operador sin abrir la carcasa.
Para el programa de mantenimiento completo, cargue el manual de servicio en nuestro sitio web.

10.1 Mantenimiento preventivo



Precaución



Para asegurarse de que su máquina brinde el mejor servicio, asegúrese de que el mantenimiento se lleve a cabo estrictamente de acuerdo con las instrucciones mencionadas anteriormente. Ejecute estas instrucciones a intervalos regulares y de acuerdo con la frecuencia de uso.

Cada día (al comienzo de cada jornada laboral)

- **1** Comprobar que el botón de parada de emergencia funciona correctamente.
- **2** Comprueba que la máquina se detiene cuando presionas el protector de dedos del móvil.

Cada semana (40h)

- **3** Limpiar el sistema de accionamiento de las tiras antiarrugas fuera de la máquina.
- **4** Limpiar las rejillas de ventilación del motor del sistema de plegado en cruz.
- **5** Limpie los separadores accesibles en la parte delantera de la máquina.
- **6** Limpie las celdas de detección y los reflectores. (sistema de alimentación, sistema antiarrugas y sistema de plegado cruzado)
- **7** Compruebe y limpie el filtro de pelusas (solo en calefacción de gas). Limpiar la caja del filtro con dispositivo de aspiración.
- **8** Retire el polvo del exterior de la máquina.

Cada mes (170h)

- **16** Comprobar el funcionamiento de la empuñadura (ver capítulo siguiente).

Cada 6 meses (1000h)

- **21** Verifique el estado de las correas de planchado y sus grapas.
- **22** Compruebe las correas de alimentación y sus bandas de accionamiento y expulsión.
- **33** Comprobar las otras cintas (apilador,...)

Cada año (2000h)

- **25** Limpieza de tuberías externas realizada por el cliente.



Precaución



Los componentes textiles de la secadora-planchadora deben considerarse piezas de desgaste. La vida útil de estas piezas (tiras de planchado, tiras de alimentación, correas de sujeción, correas de transferencia, etc.) depende en gran medida de las condiciones de uso y la frecuencia de mantenimiento. En consecuencia, su sustitución no podrá ser reclamada bajo ninguna garantía.

Motores

- El motor del ventilador está lubricado de por vida.
- El engranaje de reducción de movimiento está lubricado de por vida.

Cilindro

- El cilindro debe mantenerse con mucho cuidado para que el planchado sea fácil y de buena calidad.
- Los depósitos de detergente o cal deben eliminarse tan pronto como disminuyan la calidad del planchado (atascos, arrugas en la ropa, etc...).

10.2 Usando el mango

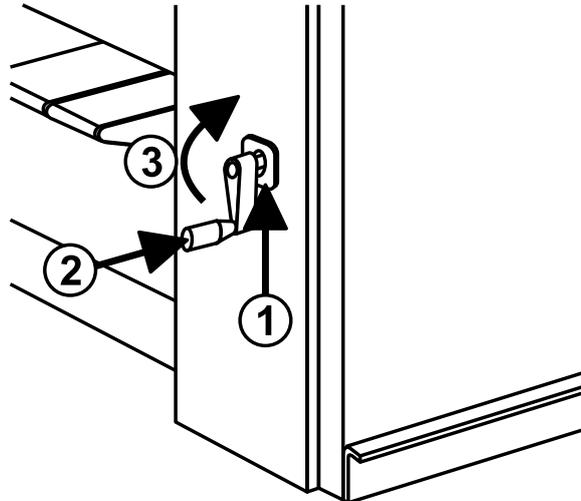
La planchadora secadora está equipada con un asa.

Esto es muy útil para sacar la ropa si hay un corte de energía mientras estás planchando; o puede usarlo para alinear una pieza de ropa húmeda para proteger las bandas de planchado cuando la temperatura de planchado es demasiado alta.

Levante la placa de seguridad (1)

Luego empujar la empuñadura para conectarla al motor de movimiento (2).

Y gire la manija en el sentido de las agujas del reloj (3) para girar el cilindro y sacar la ropa.

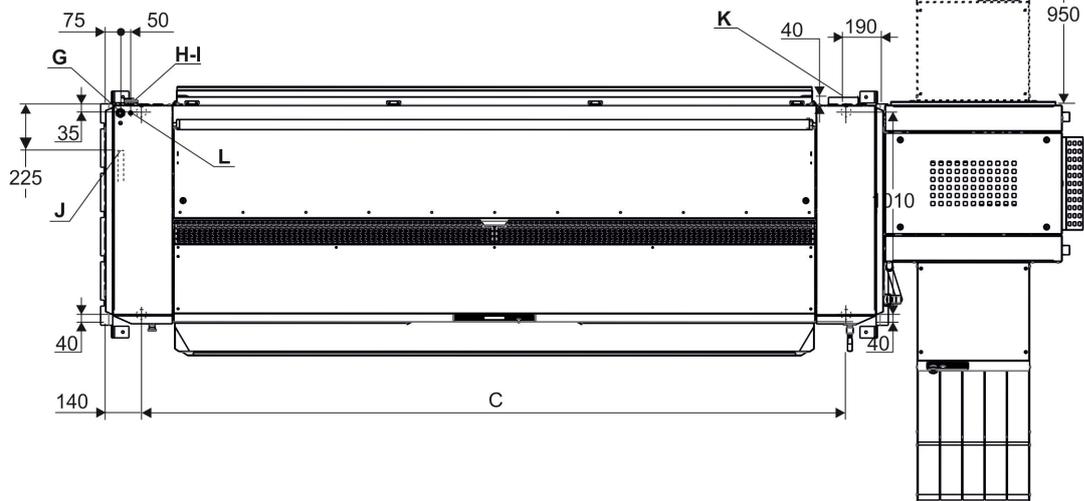
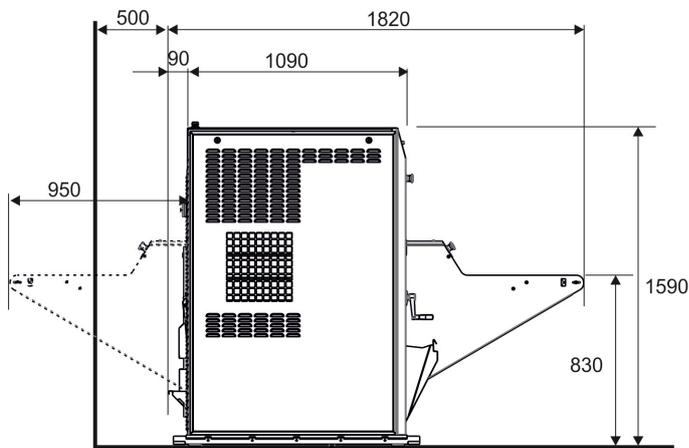
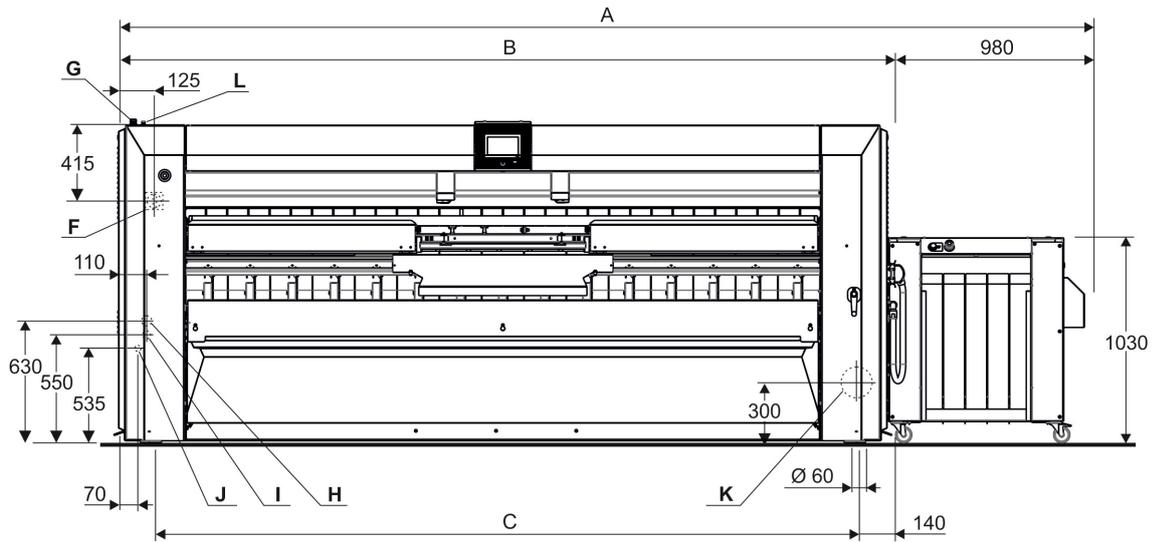


11 Características técnicas

A : Vista frontal

B : Vista izquierda

C : Vista superior



Características/tipo de máquina		Unidades	4821	4825	4832
A	Anchura total	mm	3780	4185	4815
B	Anchura de la calandra	mm	2800	3205	3835
C	Anchura entre las patas	mm	2620	2925	3555
	Diámetro del cilindro Calefacción a gas / eléctrica	mm	479	479	479
	Diámetro del cilindro Calentamiento por vapor	mm	457	457	457
	Anchura de trabajo efectiva	mm	2120	2540	3170
	Superficie de ocupación de la calandra	m ²	2,6	3,78	4,52
	Área del piso del apilador	m ²	1.78	1.78	1.78
	Peso neto de calandra con calentamiento por gas/cilindro Dubixium	kg	1405	1545	1715
	Peso neto planchadora Calentamiento eléctrico / Cilindro Dubixium	kg	1405	1545	1715
	Peso neto de calandra con calentamiento por vapor	kg	1485	1650	1830
	Peso neto del apilador	kg	212	212	212
	Velocidad de planchado mini	m/min	1.5	1.5	1.5
	Velocidad de planchado maxi	m/min	11	11	11
	Superficie de calefacción Calefacción a gas / eléctrica	m ²	2.2	2.9	3.6
	Superficie de calentamiento Calentamiento por vapor	m ²	2.1	2.7	3.4
Conexiones					
F	Interruptor principal para conectar el cable principal eléctrico				
G	Entrada para cable principal eléctrico				
H	Entrada de vapor	mm	20 (3/4")	20 (3/4")	20 (3/4")
	Presión máxima de suministro	kPa	1000	1000	1000
I	Retorno de condensado	mm	10 (3/8")	10 (3/8")	10 (3/8")
J	Entrada de Gas	mm(")	20 (3/4")	20 (3/4")	20 (3/4")
K	Drenaje de vapor o gas quemado	∅ mm	150	150	150
	Salida de aire máx. sin presión a 15 °C con calentamiento por gas	m ³ /h	830	950	1010
	Aire de escape máx. sin presión a 15°C Calentamiento eléctrico o vapor	m ³ /h	740	880	960
	Presión total sin caudal	Pa	880	880	880
	Caída de presión admisible en la evacuación	Pa	200	200	200
L	Entrada de aire	∅ mm	6/8	6/8	6/8
	Presión de aire, mini-maxi	bar	5.5–7	5.5–7	5.5–7
	Consumo	l/h	280	280	280
Consumo					
Calentamiento por gas/cilindro Dubixium					
	Energía eléctrica instalada	kW	2.9	2.9	3.2
	Potencia de calentamiento instalada	kW	44	52	65
	Consumo eléctrico máximo	kWh	2.7	2.7	3
	Capacidad máx. de evaporación de agua con 50 % de contenido de humedad residual y 100 % de utilización del cilindro (de acuerdo con la norma ISO 93.98).	kg/h	37	46	59
Calentamiento eléctrico/cilindro Dubixium					
	Potencia eléctrica instalada	kW	37,7	46,10	56,75

Potencia de calentamiento instalada	kW	37,2	43,20	53,55
Consumo eléctrico máximo	kWh	36,45	44,25	54,48
Capacidad máx. de evaporación de agua con 50 % de contenido de humedad residual y 100 % de utilización del cilindro (de acuerdo con la norma ISO 93.98).	kg/h	40	48	59

Calentamiento por vapor

Energía eléctrica instalada	kW	2.9	2.9	3.2
Consumo eléctrico máximo	kWh	2.7	2.7	3
Consumo máximo de vapor a 900 kPa	kg/h	92	110	141
Volumen de vapor en el interior del cilindro	dm ³	335	398	497
Capacidad máx. de evaporación de agua con 50 % de contenido de humedad residual y 100 % de utilización del cilindro (de acuerdo con la norma ISO 93.98).	kg/h	63	75	93

Pérdida de calor (3% de potencia de calentamiento instalada)

12 Conversión de unidades de medida

La siguiente es una lista de correspondencias de las unidades utilizadas con mayor frecuencia, para evitar la necesidad de utilizar tablas de conversión de unidades.

bar	1 bar = 100.000 Pa 1 bar = 1,019 7 kg/cm ² 1 bar = 750,06 mm Hg 1 bar = 10.197 mm H ₂ O 1 bar = 14.504 psi	Unidad térmica británica	1 Btu = 1055,06 J 1 Btu = 0,2521 kcal
calorías	1 cal = 4,185 5 J 1 cal = 10-6 th 1 kcal = 3,967 Btu 1 cal/h = 0,001 163 W 1 kcal/h = 1,163 W	Potencia continental	1 ch = 0,735 5 kW 1 ch = 0,987 0 HP
pies cúbicos	1 cu ft = 28 316 8 dm ³ 1 cu ft = 1728 cu in	pulgadas cúbicas	1 cu in = 16,387 1 dm ³
pies	1 ft = 304,8 mm 1 ft = 12 in	galón (R.U.)	1 gal = 4,545 96 dm ³ o l 1 gal = 277,41 cu in
galón (EE.UU.)	1 gal = 3,785 33 dm ³ o l 1 gal = 231 cu in	Potencia	1 HP = 0,745 7 kW 1 HP = 1,013 9 ch
pulgadas	1 in = 25,4 mm	joule	1 J = 0,000 277 8 Wh 1 J = 0,238 92 cal
kilogramo	1 kg = 2,205 62 lb	kg/cm²	1 kg/cm ² = 98.066,5 Pa 1 kg/cm ² = 0,980 665 bar 1 kg/cm ² = 10.000 mm H ₂ O 1 kg/cm ² = 735,557 6 mm Hg
libra	1 lb = 453,592 37 g	metro	1 m = 1,093 61 yd 1 m = 3,280 83 ft 1 m = 39,37 in
metro cúbico	1 m ³ = 1000 dm ³ 1 m ³ = 35,214 7 cu ft 1 dm ³ = 61,024 cu in 1 dm ³ = 0,035 3 cu ft	pascal	1 Pa = 1 N/m ² 1 Pa = 0,007 500 6 mm Hg 1 Pa = 0,101 97 mm H ₂ O 1 Pa = 0,010 197 g/cm ² 1 Pa = 0,000 145 psi 1 MPa = 10 bar
psi	1 psi = 0,068947 6 bar	thermie	1 th = 1000 kcal 1 th = 10+6 cal 1 th = 4,185 5 x 10+6 J 1 th = 1,162 6 kWh 1 th = 3967 Btu
vatio	1 W = 1 J/s 1 W = 0,860 11 kcal/h	vatio-hora	1 Wh = 3600 J 1 kWh = 860 kcal
yarda	1 yd = 0.914 4 m 1 yd = 3 ft 1 yd = 36 in	grados de temperatura	0 °K = -273,16 °C 0 °C = 273,16 °K t °C = 5/9 (t °F-32) t °F = 1,8 t °C + 32

13 Explicación de los símbolos de lavado

(norma ISO 3758:2005)

Para eliminar las barreras idiomáticas, los siguientes son símbolos de uso internacional para ofrecer orientación y recomendaciones sobre el lavado de distintos tipos de tejidos.

13.1 Lavado

La cuba simboliza el lavado.

Símbolos	Temperatura máx. de lavado en °C	Acción mecánica
	95	normal
	95	suave
	70	normal
	60	normal
	60	suave
	50	normal
	50	suave
	40	normal
	40	suave
	40	muy suave
	30	normal
	30	suave
	30	muy suave
	40	lavado a mano
	-	no lavar

13.2 Blanqueado

El triángulo simboliza el blanqueado.

Símbolos	Explicación
	Se permite el blanqueado (cloro u oxígeno).

	Se permite el blanqueado (solo oxígeno).
	No blanquear.

13.3 Secado

El círculo dentro de un cuadrado simboliza el secado.

Símbolos	Explicación
	Se puede colocar en una secadora. Temperatura normal.
	Se puede colocar en una secadora. Baje la temperatura.
	No se puede colocar en una secadora.

13.4 Planchado

La plancha simboliza el planchado doméstico y el proceso de prensado.

Símbolos	Explicación
	Temperatura máx. 200 °C.
	Temperatura máx. 150 °C.
	Temperatura máx. 110 °C. El vapor puede provocar daños irreparables.
	No planchar.

13.5 Limpieza en seco o con agua

El círculo simboliza la limpieza en seco o con agua.

Símbolos	Explicación
	Limpieza en seco normal con percloroetileno, disolvente o hidrocarburo.
	Limpieza en seco suave con percloroetileno, disolvente o hidrocarburo.
	Limpieza en seco normal con disolvente o hidrocarburo.
	Limpieza en seco suave con disolvente o hidrocarburo.
	No limpiar en seco.

	Limpieza normal con agua.
	Limpieza suave con agua.
	Limpieza muy suave con agua.



Electrolux Professional AB
341 80 Ljungby, Sweden
www.electroluxprofessional.com